

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 44
Tuesday, November 9, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 44
le mardi 9 novembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, November 9, 2021

Request for an Emergency Debate	
Mr. K. Arseneau.....	3639
Speaker's Ruling.....	3689
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin	3640
Hon. Mr. Cardy	3641
Hon. Mr. Higgs	3642
Mr. Legacy, Mr. Coon	3643
Ms. Thériault, Mr. K. Arseneau	3644
Mrs. F. Landry	3645
Statements by Members	
Mr. Bourque, Mr. Coon	3646
Mr. Austin, Mr. Hogan, Mr. LePage.....	3647
Mr. K. Arseneau.....	3648
Mrs. Conroy, Ms. Sherry Wilson	3649
Mr. C. Chiasson	3650
Ms. Mitton, Mrs. Bockus	3651
Oral Questions	
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Flemming.....	3652
Health Care	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard.....	3657
Airports	
Mr. Legacy, Hon. Ms. Green.....	3659
Collective Bargaining	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	3660
Property Tax	
Mr. Austin, Hon. Mr. Allain.....	3662
Collective Bargaining	
Mrs. Conroy, Hon. Mr. Higgs	3663
Airports	
Mr. Legacy, Hon. Ms. Green.....	3665
Statements by Ministers	
Hon. Mrs. Johnson	3666
Mr. LeBlanc, Mr. K. Arseneau.....	3666
Mrs. Conroy	3667
Petitions	
No. 20	3667
No. 21	3669
No. 22	3671
No. 23	3673
No. 24	3675
No. 25	3677
No. 26	3679
No. 27	3682

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 9 novembre 2021

Demande de débat d'urgence	
M. K. Arseneau	3639
Décision du président de la Chambre	3689
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace, M. Austin	3640
L'hon. M. Cardy	3641
L'hon. M. Higgs.....	3642
M. Legacy, M. Coon.....	3643
M ^{me} Thériault, M. K. Arseneau.....	3644
M ^{me} F. Landry	3645
Déclarations de députés	
M. Bourque, M. Coon	3646
M. Austin, M. Hogan, M. LePage.....	3647
M. K. Arseneau	3648
M ^{me} Conroy, M ^{me} Sherry Wilson	3649
M. C. Chiasson.....	3650
M ^{me} Mitton, M ^{me} Bockus	3651
Questions orales	
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Flemming	3652
Soins de santé	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard	3657
Aéroports	
M. Legacy, l'hon M ^{me} Green.....	3659
Négociations collectives	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	3660
Impôt foncier	
M. Austin, l'hon. M. Allain.....	3662
Négociations collectives	
M ^{me} Conroy, l'hon. M. Higgs.....	3663
Aéroports	
M. Legacy, l'hon M ^{me} Green.....	3665
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Johnson.....	3666
M. LeBlanc, M. K. Arseneau	3666
M ^{me} Conroy	3667
Pétitions	
N ^o 20	3667
N ^o 21	3669
N ^o 22	3671
N ^o 23	3673
N ^o 24	3675
N ^o 25	3677
N ^o 26	3679
N ^o 27	3682

Point of Order
Hon. Mr. Savoie..... 3683

Petitions
No. 28 3684
No. 29 3685
No. 30 3686

Motions
No. 82—Notice..... 3688

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. Savoie..... 3689

Rappel au Règlement
L'hon. M. Savoie 3683

Pétitions
N° 28 3684
N° 29 3685
N° 30 3686

Motions
N° 82 — Avis..... 3688

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. M. Savoie 3689

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick
 (L) Liberal Party of New Brunswick
 (PA) People's Alliance of New Brunswick
 (PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 44

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 9 novembre 2021

Daily Sitting 44

Assembly Chamber,
Tuesday, November 9, 2021.

13:01

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Demande de débat d'urgence

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je désire proposer que la Chambre s'ajourne maintenant afin que nous ayons un débat d'urgence sur le conflit de travail entre 22 000 travailleurs et travailleuses de la fonction publique demandant des augmentations de salaire réelles et le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Mes collègues du caucus et moi jugeons que ce conflit est une affaire urgente, sous l'article 45 du Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

Pour votre considération, Monsieur le président, depuis une semaine, je demande un débat d'urgence sur cette question. Or, la grève sévit encore, nos jeunes ne sont pas dans les écoles et le gouvernement a maintenant recours à un mandat d'urgence pour forcer les employés du secteur de la santé à retourner au travail.

Sans vouloir que vous preniez position, bien sûr, Monsieur le président, il est évident pour moi que ce sont des questions qui méritent un débat à l'Assemblée législative. L'opposition n'a pas l'option de tenir un débat sur cette question, car ce jeudi est un jour de congé, et nous ne siégerons pas la semaine prochaine. Le gouvernement parle au Cabinet sans permettre un débat à l'Assemblée législative. Donc, Monsieur le président, je vous prie de bien vouloir encourager ce débat dans le forum démocratique que représente l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

13:05

Mr. Speaker: Thank you, member. I will take that under advisement and report back before the House closes today.

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Request for Emergency Debate

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I wish to move that the House now adjourn so that we can hold an emergency debate on the labour dispute between the government of New Brunswick and 22 000 civil servants demanding real wage increases. My caucus colleagues and I consider this dispute to be an urgent matter under Rule 45 of the *Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick*.

I ask you to consider, Mr. Speaker, that I have been requesting an emergency debate on this matter for a week. The strike is still underway, our young people are not in school, and the government is now using an emergency order to force health care workers back to work.

Without asking you to take a position, of course, Mr. Speaker, it is clear to me that these are issues that deserve to be debated in the Legislative Assembly. The opposition does not have the option of holding a debate on the issue, because Thursday is a statutory holiday and we are not sitting next week. The government is talking to Cabinet but not allowing debate in the Legislative Assembly. So, Mr. Speaker, I ask you to encourage this debate to take place in the democratic forum of the Legislative Assembly of New Brunswick.

Le président : Merci, Monsieur le député. Je prends note de la question et j'en ferai rapport avant la levée de la séance d'aujourd'hui.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I would like to take a moment to celebrate the special life of Eroy Goguen of Sussex, who passed away on September 23 at the age of 73. Eroy spent the first half of his life at CentraCare in Saint John, but in the 1980s, when institutions granted freedom to people living with intellectual disabilities, he made Sussex his home. Eroy embraced his new community and his Crosswinds family, and everyone embraced him. No one loved getting their photo taken more than Eroy. There was never a photograph of a politician's or a special guest's visit to Sussex without Eroy being in it. He became Sussex's favourite photobomb. When Eroy turned 70, I was working late at the local newspaper office. He stood at the door knocking until I let him in so that I could take his picture. It was his birthday, and he wanted everyone to know.

Eroy was happy even though a tragic childhood meant that he could not tolerate closed doors or the sound of keys jiggling. He loved the hot-air balloons in Sussex and the Santa Claus parade. Eroy rarely missed a community event, especially if music or food was involved, and he worshipped faithfully at every church in town. I offer my sincerest condolences to Eroy's chosen Crosswinds family and friends and to all the others who had such a soft spot for him. The community misses him very much. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: The death of Marjorie Rosa Hunziker of Minto, New Brunswick, occurred on Wednesday, November 3, at the Shannex Frederick Hall in Fredericton. Born in Midlands, New Brunswick, she was the daughter of the late Frank and Carrie (McAllister) McLellan.

Marjorie was well known for her home baking. Her pies and sweets were served in several restaurants and at community suppers in the Minto area, and they were enjoyed by all.

She is survived by a son, Myron Hunziker; four grandchildren, Lynda, Jamie, Tracy, and Kyle; brother Wendell McLellan; and several nieces, nephews, and cousins. In addition to her parents, Marjorie was predeceased by her husband, Adrian Hunziker, in 2000; brothers, Rowan and Morris; and sisters, Eileen

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. J'aimerais prendre quelques instants pour célébrer la vie extraordinaire d'Eroy Goguen, de Sussex, qui est décédé le 23 septembre à l'âge de 73 ans. Eroy a passé la première moitié de sa vie au Centracare, à Saint John, puis, dans les années 80, lorsque les établissements ont accordé la liberté aux personnes ayant une déficience intellectuelle, il s'est établi à Sussex. Eroy a adopté d'emblée sa nouvelle collectivité et sa famille au centre Crosswinds, et tout le monde l'a reçu à bras ouvert. Eroy adorait se faire prendre en photo. Eroy figurait dans toutes les photos prises lors de visites de politiciens ou d'invités spéciaux à Sussex. Il est devenu le gâcheur de photos préféré de Sussex. Lors de son 70^e anniversaire, je travaillais tard au bureau du journal local. Il a frappé à la porte jusqu'à ce que je le laisse entrer pour prendre sa photo. C'était son anniversaire, et il voulait que tout le monde le sache.

Eroy était heureux, même si, en raison d'une enfance tragique, il ne pouvait tolérer les portes fermées ni le bruit des clés. Il aimait les montgolfières à Sussex et le défilé du père Noël. Eroy manquait rarement une activité communautaire, surtout s'il y avait de la musique ou de la nourriture, et il participait fidèlement aux services religieux de toutes les églises de la ville. Je tiens à présenter mes sincères condoléances à la famille et aux amis qu'Eroy a choisis au centre Crosswinds, ainsi qu'à toutes les personnes qui avaient de l'affection pour lui. Il manque énormément aux gens de la collectivité. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Marjorie Rosa Hunziker, de Minto, au Nouveau-Brunswick, est décédée le mercredi 3 novembre au Frederick Hall de Shannex, à Fredericton. Née à Midlands, au Nouveau-Brunswick, elle était la fille de feu Frank et Carrie (McAllister) McLellan.

Marjorie était bien connue pour ses talents de cuisinière. Dans la région de Minto, on servait ses tartes et ses desserts dans plusieurs restaurants et dans les soupers communautaires; tout le monde s'en régala.

Elle laisse dans le deuil un fils, Myron Hunziker, quatre petits-enfants, Lynda, Jamie, Tracy et Kyle, un frère, Wendell McLellan, et plusieurs nièces, neveux et cousins. Outre ses parents, Marjorie a été précédée dans la mort par son mari, Adrian Hunziker, décédé en 2000, ses frères, Rowan et Morris, et ses soeurs, Eileen

Perry and Etta Hoyt. I would ask all members of this House to please join me in offering condolences to the family and friends of Marjorie Hunziker.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, Frederick Douglas Nott passed away at Fredericton's Hospice House on October 17. Left to mourn him are his wife, Anne Burnham MacLeod; son, Alex; grandson, Rowan; granddaughter, Rosie; stepdaughters, Jill and Megan; and numerous wonderful nieces and nephews. Fred is survived by his brother Graham; by his sister, Allison; and his sister-in-law, Carol. He was predeceased by his father, George; mother, Jean; and his brother Andrew.

Born in Montreal, Fred grew up in the suburb of Pointe-Claire, where he played football and golf. A youthful employee of the local golf club, he eventually became assistant pro. With his grandparents residing in Bathurst, he spent some of his summers in New Brunswick, part of his early attachment to his future adopted province.

Fred, as a man of some physical height, chose to journey to Moncton to take a policing course when he graduated from high school. Having completed the program, he was recruited by the Bathurst city police force as a constable, which augmented his grace and unflappability under stress, a feature of the man for anyone who met him.

Always academically inclined, after five years on the force, Fred chose to attend the University of New Brunswick, Fredericton campus. Upon completing his undergraduate degree, Fred was selected as a Beaverbrook Scholar, attending New College, Oxford, in England. Upon coming back to Canada, Fred was the cofounder and CEO of the New Brunswick Wood Products Group. In that role, he played a guiding presence in the forest and lumber sectors for over 15 years. As a colleague said, "Fred was a connector. Diligent, honest, personable and highly respected."

Always interested in politics, both provincially and federally, Fred played a pivotal role in many a campaign for the Progressive Conservative Party over many decades. Fred served as chief of staff to the late Hon. Keith Ashfield at ACOA, at the Canada Revenue

Perry et Etta Hoyt. J'invite les parlementaires à bien vouloir se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille et aux amis de Marjorie Hunziker.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, Frederick Douglas Nott est décédé le 17 octobre à la Hospice House, à Fredericton. Il laisse dans le deuil sa femme, Anne Burnham MacLeod, son fils, Alex, son petit-fils, Rowan, sa petite-fille, Rosie, ses belles-filles, Jill et Megan, ainsi qu'un grand nombre de nièces et de neveux extraordinaires. Son frère, Graham, sa soeur, Allison et sa belle-soeur, Carol, pleurent aussi son décès. Il a été précédé dans la mort par son père, George, sa mère, Jean, et son frère, Andrew.

Né à Montréal, Fred a grandi en banlieue, soit à Pointe-Claire, où il a joué au football et au golf. Il a travaillé dès un jeune âge au club de golf local et il est ensuite devenu professionnel adjoint. Ses grands-parents habitaient à Bathurst, et il a donc passé certains de ses étés au Nouveau-Brunswick, des moments où il a tissé ses premiers liens avec sa future province d'adoption.

Après avoir obtenu son diplôme d'études secondaires, Fred, un homme de grande taille, a choisi de venir à Moncton pour suivre une formation policière. Une fois le programme terminé, il a été recruté par la force policière de Bathurst en tant que policier, et s'en sont ainsi trouvés accrus son élégance et son flegme dans des situations de stress, une caractéristique qui lui était propre selon les gens qui l'ont connu.

Fred a toujours eu des dispositions pour les études, et, après cinq ans de service comme policier, il a choisi de fréquenter le campus l'Université du Nouveau-Brunswick à Fredericton. Après avoir obtenu son diplôme de premier cycle, Fred a reçu une bourse d'études Beaverbrook et a fréquenté le New College, à Oxford, en Angleterre. De retour au Canada, Fred a été cofondateur et directeur général du Wood Products Group au Nouveau-Brunswick. À ce titre, il a joué pendant plus de 15 ans un rôle de guide dans le secteur de la forêt et du bois d'oeuvre. Comme l'a dit un collègue : Fred était un tisseur de liens ; il était diligent, honnête, sympathique et très respecté.

S'étant toujours intéressé à la politique, tant à l'échelle provinciale qu'à l'échelle fédérale, Fred a joué pendant bien des décennies un rôle essentiel pour le Parti progressiste-conservateur lors de nombreuses campagnes électorales. Fred a été chef du cabinet de feu l'hon. Keith Ashfield à l'APECA, à l'Agence du

Agency, and in the Department of Fisheries and Oceans.

13:10

Always defined by the work that he did and seldom idle, Fred was recruited away from his short-lived retirement to the university's centre of excellence and development, the Wood Science and Technology Centre at the Hugh John Flemming Forestry Centre, a role that matched his many years of expertise in the industry with his experience in government.

He traveled the world. You could find him researching the forest sector in British Columbia or at the tip of South Africa, but he found his calling in volunteer duty here at home in Fredericton. Many will recall the gentleman engaged in preparing and roasting pounds of potatoes for many a fundraising function. He once said that his avocation was truly the efficient use of a potato masher.

Through the many years of his contribution to his community, his province, and his country, Fred always reflected upon this section of Bobby Kennedy's eulogy: "Few will have the greatness to bend history itself, but each of us can work to change a small portion of events, and in the total of all those acts will be written the history of this generation." Fred, the husband, the father, and the grandfather, profoundly believed in these positive individual contributions. His quiet confidence, positive insights, and always gracious understanding will be missed by all who knew him. I could not have joined the party that I am a proud member of without Fred by my side throughout my two campaigns and without his guidance over the past few years. He was a good man, and he will be deeply missed by all who met him. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is a great honour to rise in the House today to congratulate the 15 newest members of the Order of New Brunswick, who were recently invested by the chancellor of the order, Lieutenant-Governor Brenda L. Murphy.

revenu du Canada et au ministère des Pêches et des Océans.

Fred s'est toujours distingué par son travail et s'est rarement tourné les pouces, c'est pourquoi il n'a pas été à la retraite longtemps avant d'être engagé par le centre d'excellence et de développement, soit le Wood Science and Technology Centre du Centre forestier Hugh John Flemming, où il a joué un rôle qui correspondait parfaitement à l'expertise qu'il avait acquise durant de nombreuses années au sein de l'industrie et à l'expérience qu'il avait accumulée au gouvernement.

Fred a parcouru le monde. Il a fait des recherches sur le secteur forestier en Colombie-Britannique comme à la pointe de l'Afrique du Sud, mais il a trouvé sa vocation en tant que bénévole ici chez lui, à Fredericton. Un grand nombre de personnes se souviendront de l'homme qui a préparé et fait rôtir des livres de pommes de terre pour de nombreuses activités de collectes de fonds. Il a dit une fois que son passe-temps, c'était vraiment de bien manier le pilon à pommes de terre.

Pendant les nombreuses années où il a apporté sa contribution à sa collectivité, à sa province et à son pays, Fred a toujours gardé en tête le passage suivant tiré de l'éloge funèbre de Bobby Kennedy : Peu de personnes auront la grandeur nécessaire pour modifier le cours de l'histoire, mais nous pouvons tous nous efforcer de changer une petite partie des événements, et tous les gestes rassemblés constitueront l'histoire de la génération actuelle. En tant que mari, père et grand-père, Fred croyait profondément en ce genre de contributions individuelles positives. Sa confiance tranquille, ses réflexions optimistes et sa compréhension toujours empreinte de courtoisie manqueront à tous ceux qui l'ont connu. Sans Fred à mes côtés pendant mes deux campagnes et sans ses conseils au cours des dernières années, je n'aurais pas pu me joindre au parti dont je suis un fier membre. Il était un homme bon, et son décès laissera un grand vide dans la vie de toutes les personnes qui l'ont connu. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai le grand honneur de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les 15 personnes nouvellement élevées à l'Ordre du Nouveau-Brunswick, qui ont récemment été investies de l'ordre par la lieutenant-gouverneure,

Chacun des récipiendaires des deux dernières années a reçu cette plus haute distinction civile de notre province.

Not only have they demonstrated a high level of excellence and achievement in their respective fields, but also they have shown determination and dedication toward their communities and the province.

Ces gens font maintenant partie de plus de 190 personnes exceptionnelles de partout au Nouveau-Brunswick qui ont été investies de cet honneur.

It is because of such passionate individuals, who have been ready to share their abilities, skills, and experiences, that I am confident that our province will continue to thrive.

C'est avec le plus grand respect et avec la plus grande admiration que je dis merci à chacun d'entre eux d'avoir tant donné à leur collectivité et à notre province d'une manière aussi profonde et significative. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, I would like to congratulate Bathurst native Lyse Doucet. She is the Chief International Correspondent and Senior Presenter for BBC, and last week, she was named Broadcaster of the Year at the prestigious London Press Club Awards.

I had a chance to hear her interview on CBC morning radio this past Monday, and the empathy and genuine concern that she displayed in relaying accounts of the Afghan crisis, all while maintaining her journalistic integrity, are no doubt part of the reason that she has been at the top of her profession for so long. But for now, as much as I want to express how proud we are of Lyse, I do want to take the time to say welcome home and enjoy your short stay with us on the North Shore.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate this year's 20 recipients of the Multicultural Association of Fredericton's Newcomer

S.H. Brenda L. Murphy, en sa qualité de chancelière de l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

Each of these recipients of the last two years has received the highest civilian honour our province bestows.

Les récipiendaires ont fait preuve non seulement d'un haut niveau d'excellence et de réussite dans leur domaine respectif, mais aussi de détermination et de dévouement envers leur collectivité et la province.

These people are now among more than 190 outstanding individuals from across New Brunswick who have been invested with this honour.

C'est en raison de personnes si passionnées, qui sont prêtes à partager leurs habiletés, leurs compétences et leurs expériences, que je suis persuadé que notre province continuera de prospérer.

It is with the greatest respect and admiration that I say thank you to each of them for having given so much to their communities and to our province in such a profound and meaningful way. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Lyse Doucet, de Bathurst. Elle est la correspondante internationale en chef et présentatrice principale de la BBC, et, la semaine dernière, elle a été nommée Broadcaster of the Year lors de la remise des prestigieux London Press Club Awards.

J'ai eu l'occasion d'entendre l'entretien qu'elle a accordé lundi dernier à l'émission du matin à la radio de CBC, et l'empathie et la sincère préoccupation dont elle a témoigné en rapportant les récits de la crise afghane, tout en maintenant son intégrité journalistique, sont sans doute parmi les raisons pour lesquelles elle est depuis si longtemps une sommité dans sa profession. Pour l'instant, même si je tiens à dire combien nous sommes fiers de Lyse, je tiens vraiment à prendre un moment pour lui souhaiter la bienvenue chez elle et l'inviter à profiter de son court séjour chez nous sur la côte nord de la province.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter les 20 bénéficiaires de cette année de la bourse d'études pour les nouveaux arrivants de l'Association

Scholarships. Since 2011, MCAF has awarded this scholarship for the purpose of assisting newcomers with their postsecondary education. Funding for the scholarship is obtained from charitable donations—and I want to thank all of those who give generously—and from fundraising events held by MCAF.

Given that attending postsecondary education can be a challenge for newcomers but it is certainly part of their dream of making it in Canada, this scholarship is giving them the opportunities to make those dreams come true. I invite all members to join me in congratulating the recipients of this year's Multicultural Association of Fredericton's Newcomer Scholarships. Thank you, Mr. Speaker.

13:15

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je veux féliciter le Réseau Atlantique de diffusion des Arts de la scène pour une autre superbe édition de la FrancoFête en Acadie, qui s'est déroulée du 2 au 6 novembre, à Dieppe. Cet événement annuel francophone propose une sélection de vitrines artistiques et permet aux diffuseurs canadiens et internationaux, aux artistes et aux professionnels de l'industrie de se rencontrer et de créer des liens d'affaires durables.

Lors de la soirée de clôture, cinq prix Alliance ont été décernés. Daniel Goguen, de Cocagne, a remporté le prix Réseau Ontario. Shaun Ferguson, de Caraquet, a remporté le prix Réseau des Grands Espaces ; Maggie Savoie, de Kedgwick, le prix ROSEQ ; Chloé Breault, de Bertrand, le prix RIDEAU, et Emilie Landy, de Campbellton, le prix du Festival international de la chanson de Granby. Enfin, le prix de la tournée Assomption Vie Radio-Canada a été remis à Pierre Guitard, de Madran. Bravo à toutes et tous, et longue vie à la FrancoFête en Acadie.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de me lever à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Samuel Vautour, qui a pris l'initiative, durant la pandémie, de créer un sentier public dans la belle collectivité de Saint-Ignace.

Pour réaliser ce projet, Samuel a dû obtenir la permission de plus d'une douzaine de propriétaires le long de la rivière. Cette collaboration rurale exceptionnelle nous sert à tous, citoyens et citoyennes, d'exemple que, ensemble, nous pouvons réaliser de

multiculturelle de Fredericton. Depuis 2011, l'AMCF accorde cette bourse pour appuyer les nouveaux arrivants dans leurs études postsecondaires. Les fonds pour les bourses proviennent de dons de charité — et je tiens à remercier les généreux donateurs — et d'activités-bénéfice organisées par l'AMCF.

Étant donné que la poursuite d'études postsecondaires peut constituer un défi pour les nouveaux arrivants, mais qu'elle fait certainement partie de leur rêve de réussite au Canada, cette bourse leur donne la possibilité de réaliser ces rêves. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les bénéficiaires de cette année de la bourse d'études pour les nouveaux arrivants de l'Association multiculturelle de Fredericton. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault : Mr. Speaker, I would like to congratulate the Réseau Atlantique de diffusion des Arts de la scène for another superb edition of FrancoFête en Acadie, which took place from November 2 to 6 in Dieppe. This annual Francophone event showcases a selection of performers and enables Canadian and international presenters, artists, and industry professionals to meet and create lasting business relationships.

At the closing ceremony, five Alliance prizes were awarded: Daniel Goguen of Cocagne won the Réseau Ontario award; Shaun Ferguson of Caraquet won the Réseau des Grands Espaces award; Maggie Savoie of Kedgwick won the ROSEQ award; Chloé Breault of Bertrand won the RIDEAU award; Emilie Landry of Campbellton won the Festival international de la chanson de Granby award. Finally, the Assomption Vie Radio-Canada tour award was presented to Pierre Guitard of Madran. Congratulations to everyone, and long live FrancoFête en Acadie.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to congratulate Samuel Vautour, who took the initiative during the pandemic to create a public trail in the beautiful community of Saint-Ignace.

To complete the project, Samuel had to obtain permission from more than a dozen property owners along the river. This exceptional rural cooperation serves as an example to all of us, as citizens, that

beaux projets pour le bien commun, peu importe l'échelle.

Le sentier de 1,5 km est maintenant fréquenté et apprécié par plusieurs gens de la région, et il est même finaliste au concours Voilà! : Des projets qui vous ressemblent, de la corporation financière UNI. Les gagnants seront annoncés le 15 novembre, et nous croisons tous les doigts.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter Samuel et la collectivité de Saint-Ignace pour leur bel esprit communautaire. Merci.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, je veux souligner aujourd'hui le dévouement de Joey Nadeau. Âgé de seulement 30 ans et originaire de Baker-Brook, il a récemment reçu la Médaille du souverain pour les bénévoles des mains de la lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick.

Père de famille, M. Nadeau est un bénévole qui sait jongler entre ses tâches familiales, ses études, sa profession d'enseignant et son engagement communautaire. Ce jeune papa s'est impliqué auprès de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, et de l'Expo-sciences du DSFNO, ainsi que dans le festival des camionneurs, l'association sportive, la société d'habitation et la Chambre de commerce du Haut-Madawaska. Depuis 2009, il est également membre actif et secrétaire au sein de la brigade d'incendie de Baker-Brook. M. Nadeau est un citoyen exemplaire toujours prêt à servir sans rien demander en retour. Monsieur le président, ensemble, félicitons Joey pour cet honneur bien mérité.

Mr. Speaker: Members, as many of you have probably observed, I have been quite lenient with regard to condolences and congratulatory messages. I think everybody is aware that three minutes is allotted to the government, three minutes is allotted to the opposition, and one minute is allotted to each of the members of the third parties. In the future, we have to correct this, one way or another. Your parties have the allotted times, and if you go over your time, then one of your fellow members will probably lose the opportunity to speak on that day and have to be carried over to another day. If you feel that this is not working, I suggest that the House Leaders get together and come to an agreement on what they would expect and then we can make adjustments on the time. Thank you for your understanding.

together we can achieve great projects for the common good, no matter the scale.

The 1.5-km trail is now being used and enjoyed by a number of people in the region and is even a finalist in the Voilà! Projects that unite us contest, put on by the UNI Financial Cooperation. The winners will be announced on November 15, and we are all crossing our fingers.

Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in congratulating Samuel and the community of Saint-Ignace for their fine community spirit. Thank you.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, I want to recognize Joey Nadeau today for his dedication. This Baker-Brook resident, who is only 30 years old, was recently awarded the Sovereign's Medal for Volunteers by the Lieutenant Governor of New Brunswick.

Mr. Nadeau is a family man and volunteer who juggles family responsibilities, studies, a teaching career, and community involvement. This young father has been involved with the Université de Moncton, Edmundston campus, and the DSFNO science fair, as well as Le festival des camionneurs de Baker-Brook, the sports association, the New Brunswick Housing Corporation, and the Chambre de commerce du Haut-Madawaska. Since 2009, he has also been an active member and secretary of the Baker-Brook fire department. Mr. Nadeau is an exemplary citizen who is always ready to serve without asking for anything in return. Mr. Speaker, together let's congratulate Joey on this well-deserved honour.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, comme beaucoup d'entre vous l'ont probablement remarqué, j'ai fait preuve de beaucoup d'indulgence en ce qui concerne les déclarations de condoléances et de félicitations. Je pense que tout le monde sait que le temps de parole est de trois minutes pour le gouvernement, de trois minutes pour l'opposition et d'une minute pour chacun des parlementaires des tiers partis. Dans l'avenir, nous devons rectifier la situation, d'une manière ou d'une autre. Vos partis connaissent les temps de parole accordés, et, si vous dépassez le vôtre, un de vos collègues perdra probablement l'occasion de prendre la parole ce jour-là et devra attendre à un autre jour. Si vous estimez que cela ne fonctionne pas, je suggère que les leaders parlementaires se réunissent et s'entendent sur leurs attentes, et nous pourrons ensuite

modifier les temps de parole. Merci de votre compréhension.

Déclarations de députés

M. Bourque : Monsieur le président, le premier ministre aime parler de l'avenir de notre province. Malheureusement, compte tenu des décisions qu'il a prises jusqu'à présent, l'avenir semble plutôt sombre. Étant donné sa mauvaise gestion de la quatrième vague de la pandémie, la politique de la terre brûlée qu'il applique aux relations syndicales et le chaos total qu'il a créé dans nos systèmes de santé et d'éducation, nous serons chanceux s'il nous reste encore une province.

In the education system alone, his lack of a return to school plan coupled with an avoidable strike and the Delta variant raging through the province have left parents stressed and scrambling and students on the verge of losing another term. How is jeopardizing children's education in any way making good decisions for the future? And for what—all for an uncontrollable obsession for shared risk pension plans? My kingdom for shared risk pension plans, says the Premier. Fortunately, a growing number of New Brunswickers are seeing that the emperor has no clothes.

Merci, Monsieur le président.

13:20

Mr. Coon : Mr. Speaker, among the thousands of public employees on strike are our social workers. They have been without a contract for four years, and their working conditions have been intolerable for longer than that. Child Protection has been chronically short-staffed for years, leaving social workers struggling to manage their high caseloads, burning out, and leaving. In fact, it is so bad that we learned from Child Protection social worker Jacqueline McKnight this morning that those working conditions resulted in PTSD for her. When frontline workers are overworked over a period of time, they burn out, go into survival mode, and take leave or leave altogether. It is no wonder that social workers have joined the thousands of others who are on strike in the public sector. Thank you, Mr. Speaker.

Statements by Members

Mr. Bourque: Mr. Speaker, the Premier likes to talk about the future of our province. Unfortunately, given the decisions he has made so far, the future looks rather bleak. Given his mismanagement of the fourth wave of the pandemic, his scorched-earth policy on labour relations, and the total chaos he has created in our health and education systems, we will be lucky to have a province left.

Dans le système d'éducation seulement, en raison de l'absence d'un plan de retour à l'école de la part du premier ministre, conjuguée à une grève évitable et au variant Delta qui fait rage dans la province, les parents se trouvent maintenant stressés et forcés de se débrouiller, alors que les élèves sont sur le point de perdre un autre semestre. Comment le fait de compromettre l'éducation des enfants peut-il constituer une bonne décision pour l'avenir? Dans quel but? Le tout est-il motivé par l'obsession incontrôlable des régimes de pension à risques partagés? Mon royaume pour des régimes de pension à risques partagés, dit le premier ministre. Heureusement, un nombre croissant de personnes du Nouveau-Brunswick constatent que l'empereur est nu.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, parmi les milliers d'employés du secteur public qui sont en grève figurent les travailleurs sociaux de notre province. Ces derniers sont sans contrat depuis quatre ans, et leurs conditions de travail sont intolérables depuis encore plus longtemps. Protection de l'enfance accuse depuis des années une pénurie chronique de personnel ; par conséquent, les travailleurs sociaux peinent à gérer leur lourde charge de travail, s'épuisent et partent. En fait, la situation est grave à tel point que Jacqueline McKnight, travailleuse sociale à Protection de l'enfance, nous a appris ce matin que les conditions de travail lui ont causé un TSPT. Quand les travailleurs de première ligne sont surmenés sur une certaine période, ils s'épuisent, entrent en mode de survie et s'absentent ou bien quittent la profession. Il n'est pas étonnant que les travailleurs sociaux se soient joints à

Mr. Austin: Mr. Speaker, a recent article by Robert Jones highlighted the archaic tax system that handcuffs local municipalities in how they determine tax rates. It is my understanding that New Brunswick is the only province in this country where a municipality does not have the ability to determine different property rates for different categories. For example, if the city of Saint John wanted to lower residential rates to help its people, it would have no choice but to lower the rate of corporate properties at the same time. Corporations do not need a break. People need a break. I have raised this very issue in relation to tax classes for several years, and I have advocated for tax reforms so that each municipality can chart its own course. With the fiscal uncertainty that New Brunswick is facing, this current tax structure cannot continue. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Hogan: Mr. Speaker, this government is focused on advancing an affordable, responsive, and high-performing government. We recognize the important role that public-sector employees play in this effort. Mr. Speaker, this is why we have committed to spending an extra \$97 million annually with the latest offer to CUPE locals. It is an average wage increase of 15% over five years. These increases are retroactive. The structure of the increases with the wage adjustment of 25¢ per hour actually has a greater impact for those earning the lowest wages. Their increase will amount to almost 18% in the final year. It is time that the members get to see the truth in the numbers. Mr. Speaker, CUPE members should get the chance to vote on this offer. Thank you.

M. LePage: Merci, Monsieur le président. Ce gouvernement conservateur est le seul au Canada à avoir accumulé des excédents budgétaires plutôt que d'aider les gens et les entreprises à survivre à la pandémie. Tous les pays développés de notre planète ont fait des déficits pour venir en aide à la population et aux entreprises.

L'économiste Richard Saillant est clair : « Ottawa a envoyé 300 millions de dollars supplémentaires pour

des milliers d'autres employés qui sont en grève dans le secteur public. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, un article récent de Robert Jones souligne le régime fiscal archaïque qui entrave les municipalités locales dans leur méthode de détermination des taux d'imposition. Je crois comprendre que le Nouveau-Brunswick est la seule province du pays où une municipalité n'est pas autorisée à établir divers taux d'impôt foncier pour diverses catégories. Par exemple, si la ville de Saint John voulait réduire les taux d'imposition résidentiels pour aider sa population, elle n'aurait d'autre choix que de réduire simultanément le taux d'imposition des sociétés. Les sociétés n'ont pas besoin d'allègements fiscaux. La population en a besoin. Je soulève justement la question des catégories d'imposition depuis plusieurs années, et je préconise des réformes fiscales afin que chaque municipalité puisse tracer sa propre voie. Étant donné l'incertitude financière qui règne au Nouveau-Brunswick, l'actuelle structure fiscale ne peut pas continuer. Merci, Monsieur le président.

M. Hogan : Monsieur le président, le gouvernement actuel met l'accent sur la promotion d'un gouvernement abordable, prêt à agir et hautement performant. Nous sommes conscients que les employés du secteur public jouent un rôle important dans cet effort. Monsieur le président, voilà pourquoi nous nous sommes engagés, dans la dernière offre aux sections locales du SCFP, à dépenser 97 millions de dollars supplémentaires par année. Il s'agit d'une augmentation salariale moyenne de 15 % sur cinq ans. Les augmentations sont rétroactives. Les augmentations à raison de 25 ¢ l'heure ont en fait de meilleures retombées pour les personnes gagnant les revenus les plus faibles. Leur augmentation s'élèvera à presque 18 % à la dernière année. Il est temps que les membres puissent constater la véracité des chiffres. Monsieur le président, les membres de la SCFP devraient avoir la possibilité de voter sur l'offre. Merci.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. This Conservative government is the only one in Canada that has run budget surpluses rather than helping people and businesses survive the pandemic. All the developed countries on our planet have incurred deficits to provide assistance to their residents and businesses.

Economist Richard Saillant is clear: "Ottawa sent an additional \$300 million to help New Brunswickers

aider les Néo-Brunswickois pendant la pandémie, et puis le ministre Steeves a pris l'argent et l'a emmené directement à la banque. »

Pendant ce temps, les dépenses des ministères sont plus faibles que les prévisions budgétaires du gouvernement.

Mr. Speaker, the past two budgets were not reliable. We are the only province to have a surplus. People and businesses are not getting the help that they need. Our schools and health systems are left reeling. New Brunswick is heading toward disaster. Can someone on the other side please stand up and stop this madness?

M. K. Arseneau : La Sagouine disait : « Le temps, c'est le levain dans la pâte, ou le ver dans le fruit. Et c'est lui itou qui se faufile entre la vérité et la menterie. »

Monsieur le président, le temps passe et les questions se multiplient...

Mr. Speaker: Excuse me, member. I am not getting any interpretation.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Okay. The member for Kent North can start over.

M. K. Arseneau : La Sagouine disait : « Le temps, c'est le levain dans la pâte, ou le ver dans le fruit. Et c'est lui itou qui se faufile entre la vérité et la menterie. »

Monsieur le président, le temps passe et les questions se multiplient. Pendant que nos enfants ne sont pas à l'école parce que le gouvernement refuse de payer des salaires justes à la classe ouvrière, on apprend ce matin que le premier ministre, lorsqu'il était ministre des Finances, a sous-financé les pensions des secrétaires, des chauffeurs d'autobus, des aides-enseignantes et d'autres personnes moins bien payées de notre système scolaire. Maintenant, du mauvais rendement de ces pensions, il en fait son enjeu central. C'est la bonne vieille stratégie de créer un problème soi-même pour offrir sa solution. Eh bien, les gens du Nouveau-Brunswick ont la solution pour le premier ministre :

during the pandemic, but then Minister Steeves took the money straight to the bank." [Translation.]

Meanwhile, departmental spending is lower than the government budgeted.

Monsieur le président, les deux derniers budgets n'ont pas été fiables. Notre province est la seule à enregistrer un excédent. Les gens et les entreprises ne reçoivent pas l'aide dont ils ont besoin. Ainsi, les écoles et le système de santé de la province sont ébranlés. Le Nouveau-Brunswick se dirige vers le désastre. Une personne de l'autre côté de la Chambre aurait-elle l'obligeance de prendre la parole et de mettre fin à cette absurdité?

Mr. K. Arseneau: La Sagouine said: "Time is the leaven in the dough or the worm in the fruit. It's time, too, that wanders between truth and lies." [Translation.]

Mr. Speaker, time is running out and the questions are piling up...

Le président : Excusez-moi, Monsieur le député. Je ne reçois pas d'interprétation.

(Exclamations.)

Le président : D'accord. Le député de Kent-Nord peut recommencer.

Mr. K. Arseneau: La Sagouine said: "Time is the leaven in the dough or the worm in the fruit. It's time, too, that wanders between truth and lies." [Translation.]

Mr. Speaker, time is running out and the questions are piling up. While our children are out of school because the government refuses to pay fair wages to the working class, this morning we learned that the Premier, when he was Minister of Finance, underfunded the pensions of secretaries, bus drivers, teaching assistants, and other lower-paid people in our school system. Now, he is making the poor performance of those pensions his key issue. It is the old strategy of creating your own problem so that you can offer a solution. Well, New Brunswickers have the solution for the Premier: Sign the union's counteroffer; our children want to go back to school.

Signez la contre-offre du syndicat ; nos enfants veulent retourner à l'école.

13:25

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, drug addiction, mental health issues, and homelessness are all on the rise. We have seen such an increase in all these issues, especially during the pandemic, when they increased to levels never seen before. People reach out for help all the time, pleading for support, but they feel very frustrated with the revolving-door system that we have. Essentially, they end up back on the streets again.

The number of oxycodone prescriptions in New Brunswick has increased by 850% in 10 years, and 1% of all newborns in New Brunswick are already addicted to opiates. New Brunswick's per capita rate of crystal meth use is four times higher than that of any other Atlantic Province. Miramichi is tied with Fredericton for the worst per capita usage of crystal meth, and the crime rate has skyrocketed.

That is why we have been working so hard to open a new drug rehabilitation program in Miramichi with a well-established nonprofit organization that has been in operation throughout the province for over 25 years. This will have minimal costs to government, and we have been asking it to move on this file for the past three years. Mr. Speaker, this problem is not going away on its own.

Ms. Sherry Wilson: Mr. Speaker, municipalities, community groups, First Nations, nonprofit organizations, and institutions that are furthering environmental sustainability can now apply for the 2022-23 Environmental Trust Fund projects. Applicants have until November 30 to apply.

The Environmental Trust Fund priority action areas are protecting the environment, increasing environmental awareness, managing waste, addressing climate change, and building sustainable communities. Last year, more than \$9 million was awarded for approximately 260 projects. These projects help spur economic growth, provide job opportunities, and support vibrant and sustainable communities. Mr. Speaker, our government is

M^{me} Conroy : Monsieur le président, la toxicomanie, les troubles de santé mentale et l'itinérance sont à la hausse. Nous avons constaté que ces problèmes sont considérablement plus courants, surtout pendant la pandémie, où ils ont atteint une ampleur inédite. Les gens demandent constamment de l'aide et réclament de l'appui, mais ils sont très frustrés par le cercle vicieux que représente notre système. Essentiellement, ils se retrouvent encore une fois dans la rue.

Le nombre d'ordonnances d'oxycodone au Nouveau-Brunswick a augmenté de 850 % dans 10 ans, et 1 % des nouveau-nés au Nouveau-Brunswick ont déjà une dépendance aux opiacés. Au Nouveau-Brunswick, le taux de consommation de méthamphétamine en cristaux par habitant est quatre fois plus élevé que dans toute autre province de l'Atlantique. Miramichi est à égalité avec Fredericton pour ce qui est du taux de consommation par habitant le plus élevé ; de plus, le taux de criminalité est monté en flèche.

Voilà pourquoi nous continuons de déployer tant d'efforts pour établir un nouveau programme de désintoxication à Miramichi, en collaboration avec un organisme sans but lucratif bien connu qui oeuvre dans la province depuis plus de 25 ans. Les coûts seraient minimales pour le gouvernement, et, depuis trois ans, nous lui demandons d'aller de l'avant en ce qui concerne ce dossier. Monsieur le président, le problème ne se résoudra pas de lui-même.

M^{me} Sherry Wilson : Monsieur le président, les municipalités, les groupes communautaires, les Premières Nations, les organismes sans but lucratif et les établissements qui améliorent la durabilité de l'environnement peuvent maintenant présenter une demande au titre du Fonds en fiducie pour l'environnement 2022-2023. Les gens ont jusqu'au 30 novembre pour présenter une demande.

Les secteurs prioritaires du Fonds en fiducie pour l'environnement sont la protection de l'environnement, l'accroissement à la sensibilisation de l'environnement, la gestion des déchets, la lutte contre le changement climatique et la création de collectivités durables. L'exercice dernier, plus de 9 millions de dollars ont servi au financement d'environ 260 projets. Ces projets stimulent la croissance économique, offrent des possibilités

committed to transitioning our economy to a low-carbon economy, and we are leading the nation in reducing our greenhouse gas emissions. Thank you.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, I am not sure what sanctions exist for members who mislead this House, but it is evident that the Premier did just that during question period last Friday. He claims that he bargained well into the night, but it is crystal clear that he never had any intention of bargaining in good faith. It is one thing to hide your true intentions, but to come into this House and distort what really happened is another. Shame on the Minister of Justice for backing him up. The truth came out at CUPE's press conference: There was no deal struck, and the union made a counteroffer. The Premier was either confused or was being less than honest during question period when he insisted that there was a deal. So, the Premier misled us, backed up by the Minister of Justice. It begs the question: Who else over there is misleading us?

Mr. Speaker: Member, your remarks are certainly less than parliamentary. I would ask that you withdraw the remarks accusing the Premier and others of being less than honest.

Mr. C. Chiasson: I have a point of clarification, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: I think that in most of your statement, member, you suggested that the Premier and others were misleading the House. Then you questioned the honesty . . .

(Interjections.)

Mr. Speaker: I am just asking that you withdraw those remarks.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, I withdraw those comments.

d'emploi et appuient les communautés dynamiques et viables. Monsieur le président, notre gouvernement est résolu à assurer la transition de notre économie vers une économie à faibles émissions de carbone, et notre province est chef de file du pays en ce qui concerne la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Merci.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je ne sais pas quelles sanctions sont prévues pour les parlementaires qui induisent la Chambre en erreur, mais il est évident que le premier ministre a fait précisément cela pendant la période des questions vendredi dernier. Il prétend avoir négocié jusqu'à tard le soir, mais, de toute évidence, il n'a jamais eu l'intention de négocier de bonne foi. Cacher ses véritables intentions, c'est une chose, mais venir à la Chambre et déformer ce qui s'est vraiment passé en est une autre. Le ministre de la Justice devrait avoir honte d'avoir appuyé le premier ministre. La vérité a éclaté à la conférence de presse du SFCP : Aucune entente n'a été conclue, et le syndicat a présenté une contre-offre. Le premier ministre était soit désorienté, soit malhonnête pendant la période des questions lorsqu'il a insisté sur le fait qu'une entente avait été conclue. Ainsi, le premier ministre, appuyé par le ministre de la Justice, nous a induits en erreur. Il faut se demander : Qui d'autre de l'autre côté nous induit en erreur?

Le président : Monsieur le député, vos observations sont certainement indignes de parlementaires. Je vous demande de retirer vos propos selon lesquels le premier ministre et d'autres personnes seraient malhonnêtes.

M. C. Chiasson : J'ai une précision à apporter, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : Je pense que, pendant la plupart de votre déclaration, Monsieur le député, vous avez laissé entendre que le premier ministre et d'autres personnes ont induit la Chambre en erreur. Vous avez ensuite remis en question l'honnêteté...

(Exclamations.)

Le président : Je demande simplement que vous retiriez vos paroles.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je retire mes paroles.

Mr. Speaker: Thank you.

13:30

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the Higgs government continues to disrespect New Brunswickers. The Premier is insisting on keeping kids home from school and disrupting the lives of parents, families, and workplaces, not to save kids from a pandemic but to avoid paying fair wages to the education assistants, school administrative assistants, custodians, school bus drivers and other valuable workers across the province. All the while, the Premier has played a hand in decimating some of their pensions. There is a theme here: austerity—underfunding and starving the public sector and its pensions to bring instability. These pensions are in jeopardy because of this Premier.

Premier, respond to the union's counteroffer. Pay the employees fair wages. Send workers back to work and students back to school and do so in a respectful way, not with an emergency order but with a fair, negotiated contract. The level of disrespect from this government has been staggering. But workers deserve respect, and New Brunswickers deserve better.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, yesterday was Indigenous Veterans Day. There are no words to fully express the respect and gratitude we owe these veterans and those who continue to serve our country. The Last Post Fund, an Indigenous Veterans Initiative, is focused on providing markers on unmarked graves and adding traditional names of Indigenous veterans to existing military grave markers. I am proud that our provincial government supports this effort to honour these Indigenous veterans who fought to defend Canada. I want to thank Saint John historian and veteran Harold Wright, branches of the Royal Canadian Legion, and Pabineau First Nation Chief and veteran Terry Richardson for their dedication to this important initiative. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Merci.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le gouvernement Higgs continue de manquer de respect envers les gens du Nouveau-Brunswick. Le premier ministre veut à tout prix que les enfants restent à la maison et que les milieux de travail ainsi que la vie des parents et des familles soient perturbés, non pas pour protéger les enfants de la pandémie, mais pour éviter de payer un salaire juste aux assistants en éducation, aux adjoints administratifs d'école, aux concierges, aux chauffeurs d'autobus scolaire et à d'autres précieux travailleurs dans la province. De plus, le premier ministre a joué un rôle dans la réduction considérable de la pension de retraite de certaines de ces personnes. Un thème se dégage : l'austérité — sous-financer et asphyxier le secteur public et ses régimes de pension pour créer de l'instabilité. Ces pensions sont menacées à cause du premier ministre actuel.

Monsieur le premier ministre, répondez à la contre-offre du syndicat. Versez aux employés un salaire juste. Renvoyez les employés au travail et les élèves à l'école, et ce, de façon respectueuse, non pas à l'aide d'un arrêté d'urgence, mais à l'aide d'un contrat juste ayant fait l'objet de négociations. L'ampleur du manque de respect de la part du gouvernement actuel est ahurissante. Toutefois, les travailleurs méritent le respect, et les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, la Journée des vétérans autochtones a été soulignée hier. Les mots ne suffisent pas à exprimer le respect et la gratitude que nous devons aux anciens combattants autochtones et aux personnes qui continuent à servir notre pays. Le Fonds du Souvenir, une initiative des anciens combattants autochtones, a pour objectif de fournir des stèles pour des sépultures anonymes et d'ajouter les noms traditionnels des anciens combattants autochtones à leur stèle militaire. Je suis fier que notre gouvernement provincial appuie cette initiative visant à rendre hommage aux anciens combattants autochtones qui se sont battus pour défendre le Canada. J'aimerais remercier Harold Wright, ancien combattant et historien de Saint John, les filiales de la Légion royale canadienne et Terry Richardson, ancien combattant et chef de la Première Nation de Pabineau, pour les efforts qu'ils ont consacrés à cette initiative importante. Merci, Monsieur le président.

Oral Questions**Collective Bargaining**

Mr. Melanson: Mr. Speaker, health care was in crisis before this pandemic. We knew that, and we knew that we had a shortage of workers. It was challenging to retain employees, and it was certainly challenging to recruit employees in the health care sector. The pandemic made it even worse. Not being able to have a collective agreement with the nurses and the LPNs—two offers—is making it even more difficult. But in addition to this, the Premier and this government are adding fuel to the fire by making these employees go on strike and, now, forcing them back to work. How is this strategy or tactic going to help to retain and recruit people in the health care sector?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that one thing we in this House can all agree on, in relation to protecting the health care sector, is exactly why we have the emergency order in place. During a pandemic, we have conditions that are unusual. The strain that has been on the health care system for decades is not unusual. It has been occurring and, obviously, becoming more and more acute. But here, during a pandemic, that a union would decide to go on strike and basically tell the folks, Well, you know, we need to hold the government accountable—in a time of pandemic, when we have people with COVID-19 in the ICU—is unconscionable in many ways.

The purpose of the emergency order was to protect the health and welfare of our citizens. That is exactly what was done in order to ensure that we are, first and foremost, looking out for the citizens of this province, as we must, as we were elected to do, and as we said we would do, resulting in the emergency order being put in place in the first place. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier again wants to blame others. Using the state of emergency to force people back to work and not having a collective agreement . . . What is next? Premier, are you going to have a state of emergency forever, for as long as you are Premier? When the state of emergency is over . . .

Questions orales**Négociations collectives**

M. Melanson : Monsieur le président, le secteur de la santé était en crise avant le début de la pandémie. Nous le savions et nous savions qu'il y avait une pénurie de personnel dans notre province. Il était difficile de maintenir le personnel en poste, et il était certainement difficile d'en recruter dans le secteur de la santé. La pandémie a encore aggravé la situation. Le fait que le gouvernement ne soit pas en mesure de conclure une convention collective avec le personnel infirmier immatriculé et les IAA — deux offres — rend la situation encore plus difficile. En plus de cela, le premier ministre et le gouvernement jettent de l'huile sur le feu en poussant ces employés à faire la grève, puis en les forçant maintenant à retourner au travail. Comment une telle stratégie ou tactique aidera-t-elle à recruter des gens et à les maintenir en poste dans le secteur de la santé?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que la protection du secteur de la santé est une mesure sur laquelle nous pouvons tous nous mettre d'accord à la Chambre, et c'est exactement la raison pour laquelle nous avons pris l'arrêté d'urgence. Une pandémie donne lieu à des situations anormales. La pression qui s'exerce sur le système de la santé depuis des décennies n'a rien d'inhabituel. Elle se maintient et devient, manifestement, de plus en plus aiguë. Or, c'est en pleine pandémie qu'un syndicat décide de faire la grève en disant essentiellement aux gens : Eh bien, vous savez, nous devons demander au gouvernement de rendre des comptes. En pleine pandémie, au moment où des personnes atteintes de la COVID-19 sont admises à l'unité des soins intensifs, une telle mesure est inadmissible à bien des égards.

L'arrêté d'urgence visait la protection de la santé et du bien-être des gens de notre province. C'est exactement la mesure qui a été prise pour que nous nous occupions, d'abord et avant tout, des gens de la province comme il se doit, car nous avons été élus pour le faire et nous avons dit que nous le ferions par suite de la prise de l'arrêté d'urgence. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre cherche encore une fois à rejeter la faute sur les autres. Avoir recours à l'état d'urgence pour forcer les gens à retourner au travail, et ce, sans conclure de convention collective... Qu'arrivera-t-il ensuite? Monsieur le premier ministre, maintiendrez-vous

It is on the government COVID-19 website that when the number of COVID-19 hospitalizations drops below 10, the emergency measure goes away. We still do not have a collective agreement. Are you going to keep the state of emergency for as long as you are Premier—which will be too long—so that we can get people to keep working in the health care sector? Or are you going to push the pension aside? Sign the deal. The wages seem to be resolved. Tell us, Premier, what is next?

13:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am not sure which question is to be answered and in what order or whether there was a question. The “What is next?” came at the end. I do not know what the future holds. With respect to the issue around the emergency order and the number of hospitalizations, I guess that we will wait and see. Let’s hope that our conditions continue to improve. We still have problems in Zone 1 and Zone 7, as the Leader of the Opposition would be well aware. That will speak for itself as we go forward and determine the next best steps. The purpose here is to continue to focus on doing what is necessary to protect the health and welfare of our citizens, and that is what we are doing.

The other part I would like to emphasize here is that I thank the workers who came back to work with such a great attitude. They came in, and they are doing their jobs. They are getting our hospitals back up and running the way they need to be running, and they are indeed helping us to look after citizens. Do you know what? They were glad to be back to help, so you have to ask, Why does the CUPE leadership keep them out?

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: You are right, Premier. They are actually really good workers, and they love their jobs. They care about the patients and the people they take care of. But the question is this—simple. When the state of emergency is taken down, it is gone. Based on

l’état d’urgence pour toujours, aussi longtemps que vous serez premier ministre? Quand l’état d’urgence sera terminé... Il est indiqué sur la page Web du gouvernement au sujet de la COVID-19 que la mesure d’urgence sera levée lorsque le nombre d’hospitalisations liées à la COVID-19 descendra en dessous de 10. Nous n’avons pas encore de convention collective. Comptez-vous maintenir l’état d’urgence aussi longtemps que vous serez premier ministre — ce qui sera trop long — afin que des gens continuent de travailler dans le secteur de la santé? Comptez-vous plutôt écarter la question des régimes de pension? Signez l’entente. La question des salaires semble être résolue. Dites-nous, Monsieur le premier ministre, quelle est la prochaine étape?

L’hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne sais pas trop à laquelle des questions il faut répondre ni dans quel ordre il faut le faire, ni même s’il y avait une question. La question « quelle est la prochaine étape? » est venue à la fin. Je ne sais pas ce que l’avenir nous réserve. En ce qui concerne la question de l’arrêté d’urgence et du nombre d’hospitalisations, j’imagine que nous attendrons de voir la suite. Espérons que la situation sanitaire de notre province continuera à s’améliorer. Il y a encore des problèmes dans la zone 1 et la zone 7, comme le chef de l’opposition le sait très bien. Les résultats nous indiqueront la voie à suivre dans l’avenir ainsi que les meilleures mesures à prendre. L’objectif ici est de continuer à se concentrer sur les mesures nécessaires pour protéger la santé et le bien-être des gens de notre province, et c’est ce que nous faisons.

Je tiens également à remercier les membres du personnel qui sont revenus au travail dans un si bel état d’esprit. Ils sont revenus et ils font leur travail. Ils rétablissent la situation dans nos hôpitaux, les font fonctionner comme il se doit et nous aident effectivement à nous occuper des gens. Savez-vous quoi? Les membres du personnel étaient heureux d’être de retour pour aider ; il faut donc se demander : Pourquoi les dirigeants du SCFP les empêchent-ils d’entrer?

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Vous avez raison, Monsieur le premier ministre. Les gens en question sont en fait de très bons employés qui adorent leur travail. Ils se soucient des patients et des personnes dont ils s’occupent. En fait, la question est la suivante et elle est simple. Quand

your triggers, it will be when we have fewer than 10 hospitalized COVID-19 cases. We still do not have a collective agreement. We still do not have one. What happens next? The state of emergency is going to stay forever—forever and ever—until you are out of office and then a good government—a Liberal government—will resolve it? The question is simple: What is next? This state of emergency is not going to stay forever, and we do not have a collective agreement. Please explain to New Brunswickers what your next step is.

Hon. Mr. Flemming: Mr. Speaker, the Leader of the Opposition knows that there are two emergency orders. One of them deals with COVID-19, and the other deals with a state of emergency in our health care system. The Leader of the Opposition was also quite correct when he said that our health care system was strained. It was then further strained by the pandemic and then again further strained by the strike, to a point that there was, in fact, an emergency in health care that could have been significantly greater than that of COVID-19.

I had doctors calling me, and I had the presentation of the health authorities. I knew how grim things were. If you went to the hospital with a heart attack, you could not get intervention. There were serious, serious situations, and we acted. New Brunswickers are better, safer, and healthier for it.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Melanson : Monsieur le président, avec ce gouvernement, cela deviendra la norme : Nous avons un conflit de travail, alors nous avons recours aux mesures d'urgence pour le régler. Voilà la norme du gouvernement. C'est la nouvelle politique de ce gouvernement, parce qu'il est incapable de régler la situation à la table des négociations. Voilà l'enjeu immédiat. L'état d'urgence restera-t-il en place ad vitam aeternam, soit aussi longtemps qu'il n'y aura pas de convention collective avec les employés du secteur de la santé? Est-ce la politique du gouvernement actuel? Si oui, cela veut dire que nous allons avoir un

l'état d'urgence sera levé, il le sera véritablement. D'après les seuils déclencheurs que vous avez fixés, il sera levé lorsqu'il y aura moins de 10 cas d'hospitalisation liés à la COVID-19. Nous n'avons pas encore de convention collective. Nous n'en avons pas encore une. Quelles seront les prochaines mesures? L'état d'urgence demeurera-t-il en vigueur pour toujours — pour toujours et à jamais — jusqu'à ce que vous quittiez le pouvoir et qu'un bon gouvernement — un gouvernement libéral — y mette un terme? La question est simple : Qu'arrivera-t-il ensuite? L'état d'urgence ne pourra pas durer éternellement, et il n'y a pas encore de convention collective. Veuillez expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick quelle sera votre prochaine mesure à prendre.

L'hon. M. Flemming : Monsieur le président, le chef de l'opposition sait qu'il y a deux arrêtés d'urgence. L'un d'eux porte sur la COVID-19, et l'autre, sur l'état d'urgence concernant notre système de santé. Le chef de l'opposition avait également tout à fait raison lorsqu'il a dit que notre système de santé était mis à rude épreuve. Le système de santé a davantage été mis à rude épreuve par la pandémie, puis par la grève, au point de provoquer, en fait, une situation d'urgence dans le secteur de la santé, laquelle aurait pu être beaucoup plus grande que celle qui est liée à la COVID-19.

Des médecins m'ont appelé, et j'ai suivi la présentation des représentants des régies de la santé. Je savais à quel point la situation était grave. Si l'on se rendait à l'hôpital en raison d'une crise cardiaque, on ne pouvait pas obtenir d'intervention. La situation était grave, tellement grave que nous avons dû prendre des mesures. Les gens du Nouveau-Brunswick sont dans de meilleures conditions, en meilleure santé et plus en sécurité grâce aux mesures prises.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, this is becoming the norm for this government: We have a labour dispute, so we turn to emergency measures to deal with it. That is the norm for this government. It is the government's new policy, because it cannot resolve the situation at the negotiating table. That is the pressing issue. Will the state of emergency remain in effect for ever and ever, meaning as long as no collective agreement has been reached with the health sector workers? Is that this government's policy? If so, that means that we will have a state of emergency in the health care sector for another three years, until we get rid of this

état d'urgence dans le secteur de la santé pendant encore trois ans, jusqu'à ce que nous nous débarrassions de ce gouvernement, lors des prochaines élections. Le premier ministre doit répondre à cette question : L'état d'urgence est-il devenu la norme pour régler des conflits de travail au Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Flemming: The Leader of the Opposition is stretching down a rabbit trail, and he knows better. The emergency order of last Friday had absolutely nothing to do with collective bargaining. It had everything to do . . . I quote the CEOs of the health authorities: We are in crisis. They came to us. They came to me and said: We have an emergency in health care. We have people who cannot be treated. We cannot continue with cancer treatments. We cannot continue with heart treatments. To use the words of the CEOs, we are broken. There is an emergency. I did what any responsible person would do. With the information placed before me, I could not, in all conscience, not sign the order. We did what was required for—

13:40

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre n'a même pas assez de respect pour la Chambre pour répondre à des questions légitimes. Le recours à l'état d'urgence est maintenant utilisé pour forcer les employés de la santé à retourner au travail lors d'un conflit de travail.

Nous n'avons toujours pas une convention collective. Le premier ministre s'entête à inclure le régime de pension dans les discussions, mais, selon ce que nous pouvons interpréter, toute la question salariale est réglée. Mettez de côté la question du régime de pension, Monsieur le premier ministre, et signez l'entente — signez l'entente.

Le premier ministre doit répondre à cette question : Le recours à l'état d'urgence devient-il la norme de ce gouvernement pour régler les conflits de travail?

government in the next election. The Premier has to answer this question: Has the state of emergency become the norm for solving labour disputes in New Brunswick?

L'hon. M. Flemming : Le chef de l'opposition se perd en conjectures, et il est mieux avisé que cela. L'arrêté d'urgence de vendredi dernier n'avait absolument rien à voir avec les négociations collectives. Il avait tout à voir... Voici ce qu'ont dit les directeurs généraux des régies régionales de la santé : Nous sommes en crise. Ils sont venus nous trouver. Ils sont venus me trouver, et voici ce qu'ils ont dit : Nous sommes aux prises avec une situation urgente dans le secteur de la santé ; certaines personnes ne peuvent pas être traitées ; nous ne pouvons pas continuer les traitements contre le cancer ; nous ne pouvons pas continuer à fournir des traitements contre les maladies cardiaques. Pour reprendre les paroles des directeurs généraux : Notre système est brisé. Il y a une situation d'urgence. J'ai fait ce que ferait toute personne responsable. Compte tenu des renseignements qui m'ont été présentés, je ne pouvais pas, en bonne conscience, ne pas signer l'arrêté. Nous avons fait ce qu'il fallait pour...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier does not even have enough respect for the House to answer legitimate questions. The state of emergency is being used now to force health care workers back to work during a labour dispute.

We still do not have a collective agreement. The Premier insists on making the pension plan part of the discussions, but, from what we can deduce, the whole salary issue is settled. Put the pension issue aside, Mr. Premier, and sign the agreement—sign the agreement.

The Premier has to answer this question: Is the use of a state of emergency now this government's norm for settling labour disputes?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think it is kind of relevant to do a little history here in relation to how we resolve conflict. It is always very appropriate for opposition to oppose, regardless of the rationale or the path forward. If I did a little history, I would think about the situation we are in right now, where we actually did set aside the pension discussions. We said that all we are asking is to have two independent actuaries review the state of the pensions so that members would actually understand what the situation is that we need to talk about and the actuaries would develop a path forward. It would not be government-led at all. We actually did put that forward, but the union refused even to consider the situation that may exist. The point that I want to make relevant is that I know that it is compared to past modifications of the pension plan, but I will go back to 2013-14 when the opposition members campaigned vehemently about changing all the pensions back. How many did they change? None, because it was the right—

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier is trying to divert and distract. The reality is that he has a huge mess that he created with a labour dispute with his own government employees, and he is using the emergency measure to resolve it. That is short term. That is short term, unless he wants to make it permanent and not go through any more collective bargaining with any of the employees. The fact of the matter is that when the emergency measure is gone, there will still be no collective agreement. The Premier wants to travel the province and do information sessions. Do not waste your time. Get the pensions out of the way. The wages are settled. Sign the deal. Then the strike is finished, and we are back to normal, Premier.

Hon. Mr. Flemming: It is important that I point out to the Leader of the Opposition the circumstances surrounding the health preservation emergency order. When I was first approached, I said that I would not sign an order if it had to do with labour relations. There must be an emergency. I am not signing an emergency

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense qu'il est assez pertinent de parler un peu d'histoire ici en ce qui concerne la façon dont nous réglons les conflits. Il est toujours très convenable pour l'opposition de s'opposer, peu importe le raisonnement ou la voie à suivre. Si je parlais un peu d'histoire, je réfléchirais à la situation dans laquelle nous nous trouvons en ce moment, où nous avons effectivement mis de côté les discussions sur les pensions. Nous avons dit que tout ce que nous voulions, c'était que deux actuaires indépendants examinent l'état des régimes de pension pour permettre aux participants de réellement comprendre la situation dont nous devons parler et que les actuaires déterminent la voie à suivre. Le processus ne serait aucunement mené par le gouvernement. Nous avons effectivement proposé une telle démarche, mais le syndicat a même refusé de prendre en compte la possibilité. L'élément que je veux faire valoir, c'est que je sais que la situation est comparée aux modifications déjà apportées au régime de pension, mais je vais revenir à 2013-2014, quand les gens de l'opposition ont fait campagne avec véhémence en promettant de rétablir tous les régimes de retraite à ce qu'ils étaient auparavant. Combien de régimes de retraite ont-ils changés? Aucun, car c'était la bonne...

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre tente de changer de sujet et de distraire l'attention. La réalité, c'est qu'il a créé un énorme gâchis en entrant en conflit de travail avec les employés de son propre gouvernement, et qu'il utilise la mesure d'urgence pour le résoudre. C'est une solution à court terme. C'est une solution à court terme, à moins que le premier ministre veuille en faire une solution permanente et ne plus s'engager dans des négociations collectives avec des employés. Le fait est que, lorsque la mesure d'urgence prendra fin, il n'y aura toujours pas de convention collective. Le premier ministre veut se déplacer dans la province et tenir des séances d'information. Ne perdez pas votre temps. Mettez les pensions de côté. La question des salaires est réglée. Signez l'entente. Ainsi, la grève sera terminée, et nous serons de retour à la normale, Monsieur le premier ministre.

L'hon. M. Flemming : Il est important que je signale au chef de l'opposition les circonstances entourant l'arrêté d'urgence qui vise la préservation des soins de santé. La première fois qu'on me l'a demandé, j'ai dit que je ne signerais pas d'arrêté si celui-ci portait sur les relations de travail. Il doit y avoir urgence. Je ne

order if someone's food was delivered a little late. I am not going to sign an emergency order if the floor did not get mopped as fast as it should have been mopped. I am not going to do that. There must be an emergency, and there must be an emergency that is a threat to the life, safety, and health care of New Brunswickers. I monitored that situation every eight hours with health authorities. They came and said: Minister, please do this. We have an emergency. People are going to die. People are not going to get treated.

I signed the order. I sleep soundly, and I have no regrets.

Mr. Speaker: Time.

Health Care

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, last week, the citizens of Carleton County learned that medical services for labour and delivery would no longer be available at the Waterville hospital due to a nursing shortage and that expectant mothers would have to travel to Fredericton. That decision has thankfully been reversed. What happened? Was the minister taking political heat from her caucus colleagues, or is this the type of surprise that we will find in the health reform?

13:45

Hon. Mrs. Shephard: Well, Mr. Speaker, I really appreciate getting this question today, because Friday's announcement by the interim CEO of Horizon was a surprise, and I am very glad that he found a path forward.

I have done 50 engagement sessions throughout this province over the past several months, and one of the things that I said to each and every person, whether a community member or a medical professional, was this: We are not going to do anything to you; we are going to do things with you. And we will continue to engage with them as we go forward with the health plan.

The actions of the interim Horizon CEO on Friday were not at all consistent with the health care plan because we are prioritizing rural health care and

signerai pas d'arrêté d'urgence si un repas a été servi un peu en retard. Je ne signerai pas d'arrêté d'urgence si le plancher n'a pas été lavé aussi rapidement qu'il aurait dû l'être. Je ne le ferai pas. Il doit y avoir urgence, et l'urgence doit constituer une menace pour la vie, la sécurité et les soins de santé des gens du Nouveau-Brunswick. J'ai vérifié la situation aux huit heures, auprès des gens des régies régionales de la santé. Ils sont venus me voir, et ils m'ont dit : Monsieur le ministre, nous vous prions de prendre la mesure ; nous sommes en situation d'urgence, des gens vont mourir et des gens ne seront pas traités.

J'ai signé l'arrêté. Je dors bien et je n'ai aucun regret.

Le président : Le temps est écoulé.

Soins de santé

M. D'Amours : Monsieur le président, la semaine dernière, les gens du comté de Carleton ont appris que les services médicaux pour le travail et l'accouchement ne seraient plus offerts à l'Hôpital de Waterville en raison d'une pénurie de personnel infirmier et que les femmes enceintes seraient obligées de se rendre à Fredericton. La décision en question a heureusement été annulée. Que s'est-il passé? La ministre subissait-elle des pressions politiques de la part de ses collègues du caucus, ou s'agit-il du genre de surprise qui nous attend dans la réforme de la santé?

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, Monsieur le président, je suis très reconnaissante de me faire poser la question aujourd'hui, car l'annonce que le directeur général par intérim d'Horizon a faite vendredi était une surprise, et je suis très contente qu'il ait trouvé une voie à suivre.

J'ai tenu au cours des derniers mois 50 séances de consultation d'un bout à l'autre de la province, et une chose que j'ai dite à chaque personne, qu'il s'agisse d'un membre de la collectivité ou d'un professionnel médical, c'est ceci : Nous n'allons pas vous imposer de mesures; nous allons les prendre avec vous. Nous continuerons aussi à faire participer les gens à la mise en oeuvre du plan en matière de santé.

Les mesures prises vendredi par le directeur général par intérim d'Horizon ne cadrent pas du tout avec le plan en matière de soins de santé, car nous accordons

keeping women's services in our rural communities. So, Mr. Speaker, I am very, very glad that he saw a path forward, and I am glad that he reversed his decision.

M. D'Amours : Monsieur le président, la dernière fois qu'une personne s'est opposée à la ministre, elle a tout simplement été congédiée. J'espère que, cette fois, la ministre sera plus conciliante. Peut-être considérera-t-elle vraiment ce que vont dire les gens.

Monsieur le président, de nombreuses personnes qui ont repris le travail le week-end dernier ont été renvoyées à la maison. La ministre pourrait-elle expliquer pourquoi cela s'est produit et pourquoi elle n'a pas pris de mesures pour que cela ne se produise pas? Est-ce encore une fois une preuve d'improvisation de la part de la ministre? Elle a annoncé une stratégie de recrutement en matière de soins infirmiers en 2019, sans aucun résultat depuis. Elle a promis que chaque personne du Nouveau-Brunswick aurait un médecin de famille dans un délai de six mois. Encore une fois, nous n'avons vu aucun résultat. La réforme en santé sera-t-elle aussi de l'improvisation pure et simple?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, Health is a very, very large entity, the largest department in government, and there are all kinds of things that we consider when making decisions. But Horizon, Vitalité, and EM/ANB are entities separate from government, and we try to work very closely with them.

The health care plan is visionary. I am very proud of this health care plan because we consulted many New Brunswickers, over 1 200, in our engagement sessions. I believe that there were close to 2 000 submissions. So this is a plan that will be done with community for community. I am excited to be able to get on with it. We are trying to get through the last-minute details of it, and I am looking forward to presenting it not only to the opposition but also to everyone in New Brunswick.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Clairement, d'après ce que j'ai compris, c'est de l'improvisation. La ministre est en train de régler des détails de dernières minutes sur une réforme en santé

la priorité aux services de santé dans les régions rurales et au maintien des services destinés aux femmes dans nos collectivités rurales. Monsieur le président, je suis donc très, très contente que le directeur général ait trouvé une voie à suivre, et je suis contente qu'il ait annulé sa décision.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the last time someone went up against the minister, the person was simply fired. I hope the minister will be more conciliatory this time. Maybe she will really consider what people will say.

Mr. Speaker, many people who went back to work last weekend were sent home. Could the minister explain why that was done and why she has done nothing to ensure it does not happen again? Is this the minister winging it again? She announced a nursing recruitment strategy in 2019, which has had no results at all. She promised that everyone in New Brunswick would have a family doctor within six months. Once again, we have seen no results. Will health reform just be about winging it, too?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, le ministère de la Santé est une très, très grande entité, soit le plus grand ministère du gouvernement, et nous examinons toutes sortes de facteurs lorsque nous prenons des décisions. Il demeure toutefois qu'Horizon, Vitalité et EM/ANB sont des entités indépendantes du gouvernement, et nous essayons de travailler très étroitement avec elles.

Le plan de la santé est un plan novateur. Je suis très fière de ce plan de la santé, car nous avons consulté de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick, soit plus de 1 200, lors de nos séances de consultation. Je crois que près de 2 000 mémoires ont été présentés. Il s'agit donc d'un plan qui sera mis en oeuvre à l'aide des collectivités et pour les collectivités. Je suis enthousiasmée de pouvoir aller de l'avant à cet égard. Nous essayons de régler les détails de dernière minute concernant le plan, et j'ai hâte de le présenter, non seulement aux gens de l'opposition, mais aussi à tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. Clearly, as I understand it, this is winging it. The minister is dealing with last minute details of a health reform she

qu'elle dit sérieuse. Nous verrons ce qu'elle va nous présenter au courant de la semaine.

Monsieur le président, nous voyons des services être fermés temporairement ou de façon permanente dans nos hôpitaux, et surtout dans ceux des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Si la ministre ne peut pas régler ce grave problème de ressources humaines, comment pouvons-nous lui faire confiance pour la réforme en santé? Cela fait partie d'une stratégie délibérée visant à retirer des services hospitaliers de certaines régions. En d'autres termes, la ministre va-t-elle faire par la porte d'en arrière ce que son gouvernement n'a pas pu faire par la porte d'en avant lors de la crise de la fermeture des urgences? Combien de services seront déplacés? Combien de centaines de kilomètres les gens du Nouveau-Brunswick devront-ils parcourir pour obtenir des services suite à la réforme en santé? La ministre a dit qu'il reste encore des détails à régler. Comment se fait-il que les détails fassent en sorte que cela n'est pas réglé?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, the details I am referring to are actually related to stakeholder engagement, so we are trying to move through that as quickly as possible.

But just to the member opposite, I will say that fearmongering is really beneath them. The people of New Brunswick deserve to have members of their Legislature standing up for good-quality health care throughout this whole province, whether that be in rural or urban New Brunswick. All New Brunswickers deserve to have good-quality health care, and that is going to be the priority of the health plan. We have made sure that we have taken five elements and five pillars of this health plan—they are primary care; access to surgeries; a connected system, meaning a network of excellence . . . Let me think. I will get the other two as we are talking. Mr. Speaker, we have a great plan coming forward, and I cannot wait for the members to see it.

13:50

Airports

Mr. Legacy: Mr. Speaker, last winter, the government conducted a baseline assessment survey for the airline industry in New Brunswick. After submitting a request

calls serious. We will see what she brings forward for us this week.

Mr. Speaker, we see departments being closed, temporarily or permanently, in our hospitals, mainly in rural New Brunswick. If the minister cannot solve this serious problem with human resources, how can we have any confidence in her when it comes to health reform? This is part of a deliberate strategy aimed at taking hospital services away from certain areas. In other words, is the minister going to use the back door to do something her government was unable to do through the front door during the emergency room closing crisis? How many services will be moved? How many hundreds of kilometres will New Brunswickers have to travel to access services after the health reform? The minister said there were still details to be worked out. How can these details be keeping this from getting sorted?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, les détails dont je parle ont trait à la participation des parties prenantes ; nous essayons de régler ces détails le plus rapidement possible.

Toutefois, à l'intention du député d'en face, je dirais que les propos alarmistes sont tout à fait indignes des gens d'en face. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des parlementaires qui se battent pour des soins de santé de qualité partout dans la province, que ce soit dans les régions rurales ou urbaines de la province. Tous les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'avoir des soins de santé de qualité, et cela sera la priorité du plan en matière de santé. Nous nous sommes assurés d'avoir les cinq éléments et piliers de ce plan en matière de santé, c'est-à-dire les soins de santé primaires, l'accès aux chirurgies, un système connecté, ce qui se traduira par un réseau d'excellence... Laissez-moi réfléchir. Les deux autres éléments me reviendront pendant notre discussion. Monsieur le président, un excellent plan sera présenté, et j'ai hâte que les parlementaires le voient.

Aéroports

M. Legacy : Monsieur le président, l'hiver dernier, le gouvernement a mené une évaluation de référence sur l'industrie du transport aérien au Nouveau-Brunswick.

for information, I received a response that was, to say the least, heavily redacted. Furthermore, I was informed that airport directors had received a copy but were not permitted to share the findings. The Minister of Transportation and Infrastructure headed the group. Can she explain why this government-funded study is not being made public?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. One of the commitments that we made when we came into government was to look at things in an objective way, to ask some tough questions, to be ready to assess the answers, and to make decisions on some of the answers that we found. We did collect information from stakeholders. We talked to people at all the airports and many other stakeholders in the airport sector to understand the baseline of where we are in the air industry and to begin to think about how we can move forward in a better way.

You did make an RTI request for some information. Clearly, some of the things were indeed in draft form; therefore, you did not receive all that information yet. There is a draft report that has been circulating. We are assessing it and reviewing it, and when the time is right, we will release that report. We do not make announcements on the floor of the House. We are happy to debate.

Mr. Speaker: Time, minister.

Collective Bargaining

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The Premier just said a few minutes ago that he is looking out for the interests of the citizens of this province—that is, unless you are a citizen and a public-sector worker.

One of the things that is missing on the government side in this whole labour dispute is any sense of empathy or compassion or good faith or the Premier's pragmatism, which we have seen in the past, or respect. In fact, the Premier's negotiating style could be described as obstinate, which means to stubbornly refuse to change one's course of action. But to add insult to injury to all of this in this labour negotiation is the fact that government is spending public money to try to turn the public against public-sector

Après avoir présenté une demande de renseignements, j'ai reçu une réponse qui était lourdement caviardée, c'est le moins qu'on puisse dire. De plus, j'ai été informé que les directeurs d'aéroport en avaient reçu une copie, mais qu'il leur était interdit de communiquer les résultats. La ministre des Transports et de l'Infrastructure a dirigé le groupe. Peut-elle expliquer pourquoi l'étude financée par le gouvernement n'a pas été rendue publique?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. L'un des engagements que nous avons pris lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, c'était d'examiner les choses de façon objective, de poser des questions difficiles, d'être prêts à évaluer les réponses et de prendre des décisions fondées sur certaines des réponses trouvées. Nous avons effectivement recueilli des renseignements auprès des parties prenantes. Nous avons parlé à des gens à tous les aéroports et à de nombreuses parties prenantes dans le secteur aéroportuaire pour comprendre la situation initiale de la province au sein de l'industrie du transport aérien et pour réfléchir à la manière dont nous pouvons mieux aller de l'avant.

Vous avez effectivement fait une demande d'accès à l'information pour obtenir des renseignements. De toute évidence, une partie des documents n'étaient en fait que des ébauches ; ainsi, vous n'avez pas encore reçu tous les renseignements. Une ébauche de rapport circule. Nous l'évaluons et l'examinons, et, lorsque le temps sera venu, nous publierons le rapport. Nous ne faisons pas d'annonce à la Chambre. Nous sommes ravis d'engager un débat.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Négociations collectives

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le premier ministre vient de dire, il y a quelques minutes, qu'il défend les intérêts des gens de la province, mais cela n'est pas le cas des employés du secteur public.

Ce qui manque complètement au gouvernement dans tout le conflit de travail, c'est de l'empathie, de la compassion, de la bonne foi et du respect ; s'ajoute à la situation le pragmatisme du premier ministre, comme nous avons pu le constater par le passé. En fait, le style de négociation du premier ministre pourrait être décrit comme étant obstiné, ce qui veut dire s'entêter à ne pas changer son plan d'action. De plus, pour couronner le tout concernant les négociations collectives, le gouvernement dépense des fonds

employees and to vilify the union leadership. Will he stop spending money on that advertising?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I guess we all have our issues that we stay committed to, as the Leader of the Green Party would well know.

As you go through negotiations, it is about representing both the taxpayer and the employees—the employees who have certainly done great things during our pandemic in helping us but also the citizens who have done great things by following the rules and helping us to get through this fourth wave, which we are indeed doing. So there is a balance, and in every balance, I always encourage this: Let's look at all the facts on the table and ask, What is the best path forward for everyone? Unfortunately, in this House, identifying all the facts or even the questions—Let me understand this further so I can understand why you think this is an issue or you do not . . . Mr. Speaker, there is rarely, if ever, that sort of commitment or question. It is always about this: Okay, I will oppose the government in any way that I can, and I will do my best job at doing that. That is why it is hard to move the bar.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the Premier seems intent on trying to divide and conquer CUPE. He tells striking workers that they do not understand what is going on. In fact, workers just told me this today, outside the Legislature—that it was exactly what he told them when he stopped to speak. He casts aspersions on their leaders and tells stories designed to shore up his obstinate approach to labour negotiations, and he uses tax dollars to pay for that advertising to describe that in the media.

I do not know who is advising him on negotiating tactics, but I hope that it is not anyone associated with the bitter 1994 strike that Irving Oil sparked. It ended with the entire leadership of that union local there and many rank-and-file members being dismissed from their refinery jobs. Is that what the Premier is thinking the future holds, Mr. Speaker, using Irving Oil's

publics pour essayer de retourner la population contre les employés du secteur public et de vilipender les dirigeants du syndicat. Le premier ministre cessera-t-il de financer des publicités à cet égard?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je suppose que, comme le chef du Parti vert le sait très bien, nous avons tous des enjeux à l'égard desquels nous demeurons engagés.

Au fur et à mesure que les négociations avancent, l'objectif est de représenter les employés, qui ont certainement effectué un magnifique travail et qui ont été d'une grande aide depuis le début de la pandémie, ainsi que les contribuables, c'est-à-dire les gens qui ont accompli beaucoup en suivant les règles pour que nous passions au travers la quatrième vague, comme nous le faisons effectivement. Il y a donc un équilibre à atteindre, et, lorsqu'il est question d'équilibre, je recommande toujours d'examiner tous les faits présentés et de poser la question : Quelle est la meilleure marche à suivre pour tous? Malheureusement, à la Chambre, soulever tous les faits ou même poser des questions, comme chercher à mieux comprendre un sujet pour savoir pourquoi une autre personne juge qu'il s'agit d'un problème ou, au contraire... Monsieur le président, il y a rarement, voire jamais, ce genre de démarche ou de réflexion. On cherche plutôt toujours à s'opposer au gouvernement de toutes les façons possibles sans ménager ses efforts à cet égard. Voilà pourquoi il est difficile de faire progresser les choses.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Coon : Monsieur le président, le premier ministre semble déterminé à semer la discorde au sein du SFCP. Il dit aux employés en grève qu'ils ne comprennent pas ce qui se passe. En fait, aujourd'hui, des employés à l'extérieur de l'Assemblée législative m'ont justement dit que c'était exactement ce qu'il leur avait dit lorsqu'il s'est arrêté pour leur parler. Il dénigre leurs dirigeants, tiens des propos visant à renforcer son approche de négociation obstinée et dépense l'argent des contribuables pour financer des publicités servant aux mêmes fins dans les médias.

Je ne sais pas qui conseille le premier ministre en matière de stratégies de négociation, mais j'espère que ce n'est pas quelqu'un qui a eu un rôle à jouer dans la longue et pénible grève provoquée par Irving Oil en 1994. Elle s'est terminée par le renvoi de toute la direction de la section locale et d'un grand nombre de simples syndiqués qui travaillaient à la raffinerie.

approach to labour negotiations—not the back-and-forth approach that it is supposed to be but a take-no-prisoners approach? The Premier is leading New Brunswick down—

13:55

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I might remind the Leader of the Green Party that this process, this approach to keep going back and forth and trying to get agreement, has been going on for a long time, way too long, with some contracts going back four years or maybe a little beyond.

Mr. Speaker, there was no movement of any kind on the wage issue until maybe a month or two months ago. The 5% per year for four years was the line of no further discussion. The first time that I got directly involved in the conversation was over here in the Crowne Plaza back around the middle of August. At that time, all the unions were there. The discussion was, Could we have one wage settlement? I said, What else is on the table? They indicated pensions and a few other things. I said, Okay, that involves only a couple of the groups, but we can talk about wages for everyone, I guess. That was the agreement made at that time. That carried on, Mr. Speaker. I was not involved directly, but that—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Property Tax

Mr. Austin: Mr. Speaker, based on reporting from Robert Jones, it was stated that, with the current reduction in tax rates in the city of Saint John, the city will lose approximately \$435 000 in property taxes from six large corporations. That does not include the many other industrial properties and the thousands of dollars in lost tax revenue. Saint John has been in a financial squeeze for many years, and its residents are taking the brunt.

Monsieur le président, dans le cadre des négociations, le premier ministre pense-t-il que la marche à suivre devrait être d'utiliser l'approche de Irving Oil, selon laquelle il ne faut pas faire de concessions, au lieu de l'approche fondée sur des échanges réciproques que les négociateurs sont censés adopter? Le premier ministre mène le Nouveau-Brunswick vers...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je rappelle au chef du Parti vert que le processus, les échanges réciproques visant à établir une entente, se déroule depuis très longtemps, bien trop longtemps ; certains contrats sont expirés depuis quatre ans ou même un peu plus.

Monsieur le président, il y a un ou deux mois, aucun progrès en matière de salaires n'avait encore été accompli. La demande d'augmentation annuelle de 5 % pendant quatre ans avait mis fin aux discussions. J'ai participé directement à la conversation pour la première fois vers la mi-août, au Crowne Plaza. À ce moment-là, des gens de tous les syndicats étaient présents. Voici la question qu'ils ont posée : Pouvons-nous avoir un seul règlement salarial? J'ai demandé : Quoi d'autre faut-il négocier? Les représentants ont dit qu'il fallait également négocier les régimes de pension et quelques autres éléments. J'ai répondu : D'accord, cela ne concerne que quelques-uns des groupes, mais nous pouvons discuter des salaires de tout le monde, je suppose. Voilà ce qui a été établi à ce moment-là. Les négociations se sont poursuivies, Monsieur le président. Je ne participais pas directement, mais...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Impôt foncier

M. Austin : Monsieur le président, selon un article de Robert Jones, compte tenu de la réduction de son taux d'impôt, la ville de Saint John perdra environ 435 000 \$ en impôts fonciers provenant de six grandes sociétés. Cela ne comprend pas les nombreux autres biens industriels et les milliers de dollars en recettes fiscales perdues. La ville de Saint John a un budget serré depuis de nombreuses années, et ce sont les habitants qui en subissent les conséquences.

Mr. Speaker, as I said earlier, corporations do not need a break. People need a break. I know that the Minister of Local Government and Local Governance Reform has stated that the new reform will take care of this issue, but in the meantime, cities and their people are losing much needed revenue from corporate property taxes. It is unthinkable that municipalities can charge only one rate that goes across the board, whether you are commercial, residential, or industrial. It is outdated. It is archaic, and ours is the only province in the country to do it. Can the minister tell us whether he has any plans to change course and allow tax rate categories to be set?

Mr. Speaker: Time, member.

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Merci au député d'en face pour sa question. Le gouvernement provincial a commencé un processus de modernisation de la gouvernance locale. Cela fait un an que nous menons des consultations. En effet, comme l'indique le député d'en face, nous avons certainement parlé de cette question. En ce qui concerne l'aspect fiscal, c'était vraiment intéressant de voir les gens être aussi ambitieux en termes de solutions proposées.

J'ai donc hâte de dévoiler mon livre blanc au cours des prochaines semaines pour m'assurer que nous nous attaquons à la question telle que décrite par le député. C'est vraiment important. Nous parlons de restructuration, de collaboration régionale et d'aménagement. Je peux vous garantir que le dossier de la fiscalité est probablement l'un des plus importants pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Collective Bargaining

Mrs. Conroy: New Brunswick workers want to return to work, and parents want their children back in school. In this strike, the sticking point for government is pensions, and for the employees, it is causing great fear that it will negatively affect their pensions, which they worked so hard to get. There is a report from this morning that states:

Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, ce ne sont pas les sociétés qui ont besoin d'une réduction d'impôt. Ce sont les gens qui en ont besoin. Je sais que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a déclaré que la nouvelle réforme réglerait la situation, mais, entre-temps, des villes et leur population accusent un manque à gagner quant aux recettes qui proviennent de l'impôt foncier des sociétés et dont elles ont grandement besoin. Il est inconcevable que les municipalités puissent seulement imposer le même taux pour tous les biens, que ce soit pour des biens commerciaux, résidentiels ou industriels. Le système est désuet. Il est archaïque, et notre province est la seule du pays à employer un tel système. Le ministre peut-il nous dire s'il prévoit changer de cap et s'il permettra l'instauration de taux d'imposition pour différentes catégories de biens?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. Thank you to the member opposite for his question. The provincial government has undertaken a process to modernize local governance. We have been holding consultations for a year now. In fact, as the member opposite indicated, we have certainly talked about this issue. With regard to taxation, it was really interesting to see how ambitious people were about proposing solutions.

I look forward to introducing my white paper over the next few weeks and to ensuring that we deal with the issue the member has described. This is really important. We are talking about restructuring, regional cooperation, and development. I can guarantee to you that the taxation file is probably one of the most important ones for New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

Négociations collectives

M^{me} Conroy : Les employés du Nouveau-Brunswick veulent retourner au travail, et les parents veulent que leurs enfants retournent à l'école. Ce qui freine le gouvernement dans le cadre de la grève, c'est la question des régimes de pension, et les employés, lesquels ont travaillé si fort afin d'en bénéficier, craignent vraiment que cela ait une incidence négative sur leurs prestations. Un article publié ce matin indique :

In a decision issued June 28, experienced national labour arbitrator Elizabeth MacPherson found the province failed to meet its obligation to fully fund the pension of CUPE Local 1253, representing about 1,900 New Brunswick school custodians, maintenance workers and school bus drivers, over several years.

That helped drive it into a \$69.2 million deficit as of Jan. 1, 2018 . . .

In her ruling, MacPherson ordered the government to begin paying \$5.5 million per year as part of a 15-year plan to fix a deterioration in the pension that years of underfunding caused.

Regardless of the outcome of the pensions, is the government committed to ensuring that its financial obligations to the workers and their pensions are met?

14:00

Hon. Mr. Higgs: In relation to that, the government is committed to ensuring that its funding obligations are fully met. Mr. Speaker, that is what the discussion on pensions is all about. That is because it needs to be set up for the future so that the funding is fully met when it starts and then it continues to be fully met throughout the duration of employment and for whomever else is employed after that.

The issue that I think is not well understood or discussed is, Why is there a \$70-million shortfall to begin with? It is not because the government did not make its normal contributions, which are about 3 to 1 in terms of the government versus employees. It is because the fund itself is not sustainable. Therefore, over and above the normal contributions, there is a requirement to spend another \$5 million, \$6 million, or \$7 million per year, depending on returns. That is the whole discussion regarding sustainable pension plans. One has to ask, Why is it required? Pensions were designed 30 years ago. They do not meet the longevity of retirement today.

Dans une décision rendue le 28 juin, l'arbitre en relations de travail Elizabeth MacPherson, qui est reconnue à l'échelle nationale, a conclu que le gouvernement provincial avait manqué pendant plusieurs années à son devoir d'assurer le financement complet du régime de pension des membres de la section locale 1253, laquelle représente quelque 1900 concierges en milieu scolaire, réparateurs d'entretien et chauffeurs d'autobus scolaire.

Le tout a contribué à creuser le déficit que présente le régime de pension et qui atteignait 69,2 millions de dollars le 1^{er} janvier 2018

Dans sa décision, M^e MacPherson a ordonné au gouvernement de commencer à verser au régime 5,5 millions de dollars par année, au titre d'un plan de 15 ans visant à renflouer un déficit causé par des années de sous-financement. [Traduction.]

Peu importe l'issue de la question des pensions, le gouvernement est-il résolu à respecter ses obligations financières à l'égard des employés et de leur régime de pension?

L'hon. M. Higgs : En ce qui concerne la question posée, le gouvernement est résolu à respecter entièrement ses obligations en matière de financement. Monsieur le président, voilà précisément l'objet de la discussion sur les régimes de pension. Il en est question, car les régimes doivent être établis en fonction de l'avenir afin que leur financement soit bien assuré dès le début, tout au long d'une période d'emploi et pour tous les employés futurs.

À mon avis, la question qui n'est pas bien comprise et qui n'est pas abordée est la suivante : Pourquoi y a-t-il un déficit de 70 millions de dollars, au juste? Ce n'est pas parce que le gouvernement n'a pas versé ses cotisations ordinaires, lesquelles correspondent à un ratio gouvernement à employé de 3 à 1, environ. Le déficit est lié au fait que le fonds lui-même n'est pas viable. Par conséquent, selon le rendement, il faut dépenser 5 millions, 6 millions, voire 7 millions de dollars additionnels par année, en plus des contributions ordinaires. Voilà la teneur de la discussion sur les régimes de pension viables. La question se pose : Pourquoi est-ce nécessaire? Les régimes de pension ont été établis il y a 30 ans. Ils sont incompatibles avec la durée actuelle de la retraite.

Mr. Speaker: Thank you.

Airports

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. On the subject of this draft report, it is an assessment. What recommendations come from an assessment? If you are looking at what is going on in the province, you see conclusions, not assessments. In asking various members of the industry to participate in the study last year, it was clearly indicated that the purpose of the work being completed would inform GNB's strategic priorities and decision-making related to New Brunswick's air sector. That is kind of important information for the airport and for the people supporting it.

Last year, when I questioned the Premier on this issue, he quite boldly indicated to this Assembly that he was not afraid to ask the hard questions. I think he said this: We are going to look, and whatever we find, we are going to put it out there. I ask the Premier this: If you were not afraid to ask the questions last year, why are you afraid to give the answers this year?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I would like to assure the member opposite that nobody is scared to tell you what is in a report. As I stated in my previous answer, we did a baseline look at the airline industry within New Brunswick. We talked to all our stakeholders and all the airport CEOs. They were forthcoming with a lot of information, which was put together in a package, in a report. That is the baseline study. That has been completed. Now, when you do a baseline study, you often ask yourself questions such as, What could be the next thing to look at? So you look at what the opportunities are for the airport sector, and we are currently doing that. When we complete that, we will release the report and you can ask me any questions you have.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Le président : Merci.

Aéroports

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Pour ce qui est de l'ébauche de rapport, il s'agit d'une évaluation. Quelles recommandations découlent d'une évaluation? Un examen la situation dans la province permet de tirer des conclusions, et non de réaliser des évaluations. L'année dernière, quand on a demandé à divers membres de l'industrie de participer à l'étude, il était clairement indiqué que le travail visait à définir les priorités stratégiques et les décisions du GNB relativement au secteur du transport aérien au Nouveau-Brunswick. Il s'agit de renseignements plutôt importants pour les responsables des aéroports et les gens qui les soutiennent.

L'année dernière, lorsque j'ai posé au premier ministre des questions à cet égard, il a indiqué avec assez d'assurance à l'Assemblée législative qu'il n'avait pas peur de poser les questions difficiles. Je pense qu'il a dit : Nous examinerons la situation et, peu importe nos conclusions, nous les présenterons. Je pose la question suivante au premier ministre : Si vous n'aviez pas peur de poser les questions l'année dernière, pourquoi avez-vous peur de donner les réponses cette année?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je tiens à assurer au député d'en face que personne n'a peur de parler du contenu d'un rapport. Comme je l'ai dit dans ma réponse précédente, nous avons examiné la situation initiale au sein de l'industrie du transport aérien au Nouveau-Brunswick. Nous avons parlé à toutes les parties prenantes et à tous les directeurs généraux des aéroports. Ils nous ont communiqué beaucoup de renseignements, lesquels ont été colligés dans un rapport. Il s'agit de l'étude initiale. Elle est terminée. Par ailleurs, dans le cadre d'une étude initiale, des questions se posent souvent, par exemple : Que faudrait-il examiner par la suite? Il convient donc de se pencher sur les possibilités qui se présentent au secteur aéroportuaire, et c'est ce que nous faisons à l'heure actuelle. Quand nous aurons terminé, nous publierons le rapport, et toutes les questions pourront m'être posées.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Statements by Ministers

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, New Brunswick's first 4-H club was established in Sussex in 1916 to teach young people how to use their heads, their hearts, their hands, and their health for the betterment of themselves and their communities. November is National 4-H Month, and I have seen firsthand what an incredible impact this great organization has had on our young people. Actually, there are ministers and members of the opposition here today who are former members of 4-H.

Mr. Speaker, 4-H exists in more than 70 countries around the world, and it is one of the most recognized, successful, and positive youth-development programs in Canada, with more than 23 000 members and 7 800 volunteers. I encourage all youth interested in 4-H to reach out to their local club. I want to thank all the volunteers who help to deliver the programs that build confidence, positive self-identity, self-esteem, and a sense of achievement. Thank you, Mr. Speaker.

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre pour cette déclaration ministérielle. Je suis également content de voir que le Programme des 4-H existe au Nouveau-Brunswick depuis plus de 100 ans. C'est un privilège de voir se développer des leaders dans toute la province.

Sur une note personnelle, j'aimerais ajouter que c'est beau de voir des jeunes se démarquer en termes de leurs capacités pour devenir les leaders de demain. C'est aussi beau de voir que la ministre signale que novembre est le Mois national des 4-H.

Mr. Speaker, we also know that 4-H makes an enormous difference in our communities. I have witnessed it myself. When I see these young ladies and boys show their skills and be able to—

14:05

Mr. Speaker: Time, member.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux également remercier la ministre pour sa déclaration et indiquer que le mouvement des 4-H est important dans le comté de Kent.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, en 1916, le premier Club des 4-H au Nouveau-Brunswick a vu le jour à Sussex, et ce, afin d'apprendre aux jeunes d'employer leur tête, leur coeur, leurs mains et leur santé pour le bien de leur communauté et leur santé. Novembre est le mois national du Club des 4-H et j'ai constaté moi-même l'incroyable impact qu'a cette belle organisation sur nos jeunes. De fait, certains ministres et parlementaires de l'opposition qui sont ici aujourd'hui ont déjà fait partie de l'organisation.

Monsieur le président, les 4-H se retrouvent dans plus de 70 pays de par le monde et constituent l'un des programmes de développement positif des jeunes les plus reconnus et les plus fructueux au Canada, comptant plus de 23 000 membres et 7 800 bénévoles. J'encourage tous les jeunes intéressés par les 4-H à prendre contact avec leur club local. Je remercie tous les bénévoles qui contribuent à offrir des programmes visant à renforcer la confiance, l'image de soi positive, l'estime de soi et le sentiment de réussite. Merci, Monsieur le président.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for her ministerial statement. I, too, am pleased to see that the 4-H Program has been in existence in New Brunswick for over 100 years. It is a privilege to see leaders develop throughout the province.

On a personal note, I would like to add that it is wonderful to see young people stand out in terms of their ability to become the leaders of tomorrow. It is also nice that the minister is stating that November is National 4-H Month.

Monsieur le président, nous savons nous aussi que 4-H a d'énormes effets positifs dans nos collectivités. J'en suis personnellement témoin. Lorsque je vois de jeunes filles et de jeunes garçons montrer leurs talents et être capables de...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I, too, want to thank the Minister for her statement and say that the 4-H movement is important in Kent County.

The 4-H movement is important in Kent County, as there are many people involved in 4-H in certain regions of the county.

L'éducation agricole — tout ce qui est, dans le fond, l'autonomie et la souveraineté alimentaires — devrait être extrêmement importante dans nos collectivités. J'aimerais souligner qu'il y a d'autres organisations et d'autres initiatives qui font du travail semblable au mouvement des 4-H. Donc, je tire mon chapeau aussi à tous ces gens qui ont à cœur la souveraineté alimentaire de nos collectivités.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. It gives me great pleasure to rise today to speak on National 4-H Month, and I thank the minister for bringing this forward. The community spirit and the skills and structure that 4-H puts in young people's lives is second to none. We have an amazing 4-H group in Napan, and I have met all kinds of young people who went through the program and who have come out better people because of it. It is very important to recognize. Again, I thank the minister, and I thank you, Mr. Speaker, for the time.

Petition 20

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I actually have three petitions to present today. I stand to table a petition to request that the government go back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE. The petition reads as follows:

WHEREAS CUPE members deliver extremely valuable services to the public;

WHEREAS CUPE members have been the frontline heroes during the COVID-19 pandemic;

WHEREAS CUPE members are the lowest paid public service workers in Canada;

WHEREAS CUPE members haven't had a real wage increase in over 12 years;

WHEREAS CUPE members have actually had a real wage loss;

Dans le comté de Kent, le mouvement 4-H est important, car de nombreuses personnes y participent dans certaines régions du comté.

Learning about agriculture—basically everything that deals with food self-sufficiency and sovereignty—should be vitally important in our communities. I would like to point out that there are other organizations and initiatives that are doing work similar to the 4-H movement. So, hats off to all those people who care about food sovereignty in our communities.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. J'ai le grand plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet du Mois national des 4-H et je remercie la ministre d'avoir abordé le sujet. Le programme des 4-H apporte à la vie des jeunes un esprit de communauté, des compétences et de l'ordre sans égal. Nous avons à Napan un cercle 4-H formidable, et j'ai rencontré toutes sortes de jeunes qui ont participé au programme et qui en sont sortis de meilleures personnes. Il est très important de le souligner. Encore une fois, je remercie la ministre et je vous remercie, Monsieur le président, du temps que vous m'avez accordé.

Pétition 20

M. Coon : Merci, Monsieur le président. En fait, j'ai trois pétitions à présenter aujourd'hui. Je prends la parole pour déposer une pétition exhortant le gouvernement à retourner à la table des négociations pour conclure une entente juste avec le SCFP. Voici le texte de la pétition :

attendu que les membres du SCFP assurent des services extrêmement utiles à la population ;

attendu que les membres du SCFP jouent le rôle de héros de première ligne depuis le début de la pandémie de COVID-19 ;

attendu que les membres du SCFP sont les employés des services publics les moins bien payés au Canada ;

attendu que les membres du SCFP n'ont pas reçu d'augmentation de leur salaire réel depuis plus de 12 ans ;

attendu que les membres du SCFP ont, en fait, subi une perte de salaire réel ;

WHEREAS CUPE members are finding it hard to make ends meet;

attendu que les membres du SCFP peinent à joindre les deux bouts ;

WHEREAS living from paycheque to paycheque is not sustainable;

attendu que vivre d'une paye à l'autre n'est pas soutenable ;

WHEREAS CUPE locals have been negotiating with Government for more than 4 years for a fair deal;

attendu que des sections locales du SCFP négocient avec le gouvernement depuis plus de 4 ans pour conclure une entente juste ;

WHEREAS CUPE has also participated in conciliation processes and mediation;

attendu que le SCFP a également participé à des processus de conciliation et de médiation ;

WHEREAS CUPE has shown a willingness to negotiate by dropping their starting position by 8%;

attendu que le SCFP, en diminuant sa demande initiale de 8 %, a montré une volonté de négocier ;

WHEREAS the province recorded a \$408 million surplus last year, and another surplus is expected this year;

attendu que, l'exercice dernier, la province a enregistré un excédent de 408 millions de dollars et qu'un autre excédent est prévu pour l'exercice en cours ;

WHEREAS CUPE negotiated essential services agreements to maintain a certain level of services in the event of job action;

attendu que le SCFP a négocié des ententes sur les services essentiels afin de maintenir un certain niveau de service dans le cas de l'exercice de moyens de pression ;

WHEREAS CUPE gave this Government 100 days' strike notice;

attendu que le SCFP a donné au gouvernement actuel 100 jours de préavis de grève ;

WHEREAS CUPE held off on strike action for 2 weeks to accommodate the rise in COVID-19 cases in September;

attendu que le SCFP a repoussé la grève de deux semaines en réponse à l'augmentation des cas de COVID-19 en septembre ;

WHEREAS 22,000 CUPE members are now on strike;

attendu que plus de 22 000 membres du SCFP sont actuellement en grève ;

WHEREAS Minister Dominic Cardy has locked out education workers of CUPE 1253 and CUPE 2745 . . .

attendu que le ministre Dominic Cardy a mis en lock-out les travailleurs en éducation des sections locales 1253 et 2745 du SCFP ;

WHEREAS CUPE members deserve fair wages;

attendu que les membres du SCFP méritent un salaire juste ;

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

C'EST POURQUOI LES PÉTITIONNAIRES PRIENT HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE d'appuyer les travailleurs de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. LES PÉTITIONNAIRES, COMME

IL SE DOIT, MAINTIENDRONT LEUR HUMBLE REQUÊTE. [Traduction.]

I agree with this petition and have affixed my signature to it.

Je suis en faveur de la pétition et je l'ai signée.

Petition 21

Pétition 21

Mr. Coon: The second petition is requesting the government to get back to the negotiating table to sign a fair deal.

M. Coon : La deuxième pétition exhorte le gouvernement à retourner à la table des négociations afin de signer une entente juste :

WHEREAS CUPE 1418 represents social workers, probation and parole officers, human resource development officers, recreation and culture program officers and human rights officers across New Brunswick;

attendu que la section locale 1418 du SCFP représente les travailleurs sociaux, les agents de probation et de libération conditionnelle, les agents de développement des ressources humaines, les agents des programmes de loisirs et culturels et les agents des droits de la personne du Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS the collective agreement between Treasury Board and CUPE 1418 expired August 15, 2017;

attendu que la convention collective entre le Conseil du Trésor et la section locale 1418 de la SCFP a expiré le 15 août 2017 ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Human Rights Officer 2, Step 1 are \$28.95;

attendu que le salaire des agents des droits de la personne 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 28,95 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Human Rights Officer 2, Step 2 are \$28.95;

attendu que le salaire des agents des droits de la personne 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 28,95 \$ l'heure (échelon 2) ;

.....

.....

WHEREAS wages for CUPE 1418 Psychometrist 2, Step 1 are \$28.95;

attendu que le salaire des psychométriciens 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 28,95 \$ l'heure (échelon 1) ;

14:10

WHEREAS wages for CUPE 1418 Psychometrist 2, Step 2 are \$28.95;

attendu que le salaire des psychométriciens 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 28,95 \$ l'heure (échelon 2) ;

.....

.....

WHEREAS wages for CUPE 1418 Resident in Psychology, Step 1 are \$28.95;

attendu que le salaire des résidents en psychologie de la section locale 1418 du SCFP est de 28,95 \$ l'heure (échelon 1) ;

.....

.....

WHEREAS wages for CUPE 1418 Correctional Programmer 2, Step 1 are \$29.46;

attendu que le salaire des concepteurs de programmes correctionnels 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 29,46 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Human Resource Development Officer 2, Step 1 are \$29.46;

attendu que le salaire des agents de développement des ressources humaines 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 29,46 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Recreation & Culture Program Officer 2, Step 1 are \$29.46;

attendu que le salaire des agents des programmes de loisirs et culturels 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 29,46 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Recreation Leader, Step 1 are \$29.46;

attendu que le salaire des moniteurs de loisirs de la section locale 1418 du SCFP est de 29,46 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Social Worker 2, Step 1 are \$29.85;

attendu que le salaire des travailleurs sociaux 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 29,85 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Social Worker 2, Step 2 are \$30.92;

attendu que le salaire des travailleurs sociaux 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 30,92 \$ l'heure (échelon 2) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Probation & Parole Officer 2, Step 1 are \$29.85;

attendu que le salaire des agents de probation et de libération conditionnelle 2 de la section locale 1418 du SCFP est de 29,85 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Human Rights Officer 3, Step 1 are \$31.41;

attendu que le salaire des agents des droits de la personne 3 de la section locale 1418 du SCFP est de 31,41 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Recreation & Culture Program Officer 3, Step 1 are \$33.78;

attendu que le salaire des agents des programmes de loisirs et culturels 3 de la section locale 1418 du SCFP est de 33,78 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1418 Social Worker Supervisor, Step 1 are \$34.25;

attendu que le salaire des travailleurs sociaux surveillants de la section locale 1418 du SCFP est de 34,25 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS these workers have accepted mandated minimal wage of an average of one per cent per year for more than a decade, sometimes even zeros;

attendu que les travailleurs en question ont accepté pendant plus d'une décennie une augmentation du salaire minimum imposé s'élevant en moyenne à 1 % par année et parfois à zéro ;

WHEREAS these front-line workers need a real wage increase;

attendu que les travailleurs de première ligne en question ont besoin d'une augmentation du salaire réel ;

WHEREAS CUPE's ask of 3%/year wage increases is reasonable;

attendu que la demande du SCFP visant une augmentation salariale de 3 % par année est raisonnable ;

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

C'EST POURQUOI LES PÉTITIONNAIRES PRIENT HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE d'appuyer les travailleurs de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. LES PÉTITIONNAIRES, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRONT LEUR HUMBLE REQUÊTE. [Traduction.]

I have signed my name to this petition as well, Mr. Speaker.

J'ai signé la pétition aussi, Monsieur le président.

Petition 22

Pétition 22

Mr. Coon: I have one final petition.

M. Coon : Je présente une dernière pétition.

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED RESIDENTS OF THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK, HUMBLY SHEWETH THAT

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS GENS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DÉCLARE HUMBLEMENT QUE

WHEREAS CUPE 1840 represents provincial court stenographers;

attendu que la section locale 1840 du SCFP représente les sténographes de la Cour provinciale ;

WHEREAS the collective agreement between Treasury Board and CUPE 1840 expired September, 2016;

attendu que la convention collective entre le Conseil du Trésor et la section locale 1840 du SCFP a expiré en septembre 2016 ;

WHEREAS wages for 1840 Court Stenographers (step 1) are \$23.80/hour;

attendu que le salaire des sténographes judiciaires de la section locale 1840 du SCFP est de 23,80 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for 1840 Court Stenographers (step 2) are \$25.02/hour;

attendu que le salaire des sténographes judiciaires de la section locale 1840 du SCFP est de 25,02 \$ l'heure (échelon 2) ;

WHEREAS these workers have accepted mandated minimal wage of an average of one per cent per year for more than a decade, sometimes even zeros;

attendu que les travailleurs en question ont accepté pendant plus d'une décennie une augmentation du salaire minimum imposé s'élevant en moyenne à 1 % par année et parfois à zéro ;

WHEREAS these front-line workers need a real wage increase;

attendu que les travailleurs de première ligne en question ont besoin d'une augmentation du salaire réel ;

WHEREAS CUPE's ask of 3%/year wage increases is reasonable;

attendu que la demande du SCFP visant une augmentation salariale de 3 % par année est raisonnable ;

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

C'EST POURQUOI LES PÉTITIONNAIRES PRIENT HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE DE donner son appui aux travailleurs de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. LES PÉTITIONNAIRES, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRONT LEUR HUMBLE REQUÊTE. [Traduction.]

I have affixed my signature to this petition as well. Thank you, Mr. Speaker.

J'ai également signé la pétition. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Members, I know that there are a number of other petitions to be read this afternoon. In looking at petitions in the Standing Rules, I would suggest that Standing Rule 36(1) says, "The Member may make a brief statement naming the parties from whom it comes". I would ask that you keep your statements brief on the petitions.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je sais qu'un certain nombre d'autres pétitions doivent être lues cet après-midi. En regardant l'article sur les pétitions dans le Règlement, je fais valoir que, selon le paragraphe 36(1) du Règlement, « Le député peut faire une brève déclaration indiquant les initiateurs de la pétition ». Je demanderais que vos déclarations sur les pétitions soient brèves.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je me lève sur un point de clarification. En regardant le Règlement, il me semble assez clair que, lorsqu'on parle d'une déclaration, elle doit être faite avant le texte de la pétition. Donc, il y a un texte qui vient avec la pétition. La courte déclaration sert à présenter la pétition qui débute, par exemple, comme ceci : Je suis heureux de déposer cette pétition. Ensuite, nous expliquons la raison pour laquelle la pétition est déposée et pourquoi nous l'avons signée. J'aimerais

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I rise on a point of clarification. Looking at the Standing Rules, it seems pretty clear to me that the statement needs to come before the petition itself. There is text that comes with the petition. A short statement is used to introduce the petition, which begins, for example, like this: I am pleased to present this petition. Then we explain why the petition is being presented and why we signed it. I would like clarification on this, Mr. Speaker.

recevoir des clarifications à ce sujet, Monsieur le président.

14:15

Mr. Speaker: The purpose of the petition is to read the points that clarify what its purpose is. The idea of keeping it brief is to . . . We usually accept two minutes as the time frame that would be acceptable in those cases. If this is going to go longer than that, I would suggest that you paraphrase some of what you are saying so that we still understand the purpose of the petition.

Pétition 23

M. K. Arseneau : Merci encore, Monsieur le président. Je suis heureux de présenter une pétition demandant au gouvernement de retourner à la table de négociations pour signer un accord équitable avec les membres du SCFP.

La pétition se lit comme suit :

ATTENDU QUE le SCFP 5026 représente les travailleurs de la main-d'œuvre et des métiers dans les collèges communautaires du Nouveau-Brunswick ;

ATTENDU QUE la convention collective entre les Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick et le SCFP 5026 a expiré en décembre 2019 ;

Je vais citer quelques salaires qui sont quand même assez intéressants.

ATTENDU QUE le salaire des concierges 1 du SCFP 5026 est de 18.18 \$/heure (échelon 1) ;

ATTENDU QUE le salaire des travailleurs des opérations 1 du SCFP 5026 est de 18.36 \$/heure (échelon 1) ;

ATTENDU QUE le salaire des commis magasinier du SCFP 5026 est de 19.17 \$/heure (échelon 1) ;

Le président : Le but de la présentation d'une pétition consiste à lire les arguments qui en clarifient l'objet. L'idée de brièveté vise à... Nous acceptons habituellement une durée de deux minutes dans de tels cas. Si la présentation dépasse cette durée, je vous dirais de paraphraser certains de vos propos de sorte que nous comprenions quand même l'objet de la pétition.

Petition 23

Mr. K. Arseneau: Thank you again, Mr. Speaker. I am pleased to present a petition calling on the government to return to the bargaining table to sign a fair agreement with CUPE members.

The petition reads as follows:

WHEREAS CUPE 5026 represents labour and trades workers on the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick campuses of the province;

WHEREAS the collective agreement between the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick campuses and CUPE 5026 expired in December 2019;

I am going to quote a few wages that are quite interesting.

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Janitor 1 (step 1) are \$18.18/hour;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Operations 1 Worker (step 1) are \$18.36/hour;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Warehouse Clerk (step 1) are \$19.17/hour;

ATTENDU QUE le salaire des concierges 2 du SCFP 5026 est de 19.26 \$/heure (échelon 1) ;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Janitor 2 (step 1) are \$19.26/hour;

ATTENDU QUE le salaire des aides en laboratoire du SCFP 5026 est de 20.02 \$/heure (échelon 1) ;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Laboratory Assistant (step 1) are \$20.02/hour;

ATTENDU QUE le salaire des magasinier 1 du SCFP 5026 est de 20.37 \$/heure (échelon 1) ;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Storekeeper 1 (step 1) are \$20.37/hour;

ATTENDU QUE le salaire des réparateurs d'entretien 1 du SCFP 5026 est de 20.37 \$/heure (échelon 1) ;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Maintenance Repairer 1 (step 1) are \$20.37/hour;

ATTENDU QUE le salaire des ingénieurs spécialisé en force motrice 1 du SCFP 5026 est de 20.90 \$/heure (échelon 1) ;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Power Engineer 1 (step 1) are \$20.90/hour;

ATTENDU QUE le salaire des réparateurs d'entretien 2 du SCFP 5026 est de 21.80 \$/heure (échelon 1) ;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Maintenance Repairer 2 (step 1) are \$21.80/hour;

ATTENDU QUE le salaire des ingénieurs spécialisé en force motrice 2 du SCFP 5026 est de 23.04 \$/heure (échelon 1) ;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Power Engineer 2 (step 1) are \$23.04/hour;

ATTENDU QUE le salaire des surveillants d'entretien des édifices 2 du SCFP 5026 est de 24.95 \$/heure (échelon 1) ;

WHEREAS the wages for CUPE 5026 Building Maintenance Supervisor 2 (step 1) are \$24.95/hour;

C'EST POURQUOI LES PETITIONNAIRES PRIENT HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE D'APPUYER LES TRAVAILLEURS DE PREMIÈRE LIGNE EN S'OPPOSANT A LA LEGISLATION DE « RETOUR AU TRAVAIL » ET D'EXHORTER LE GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK A RETOURNER A LA TABLE DE NEGOCIATION POUR SIGNER UNE ENTENTE EQUITABLE AVEC LE SCFP. ET LES

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO SUPPORT FRONTLINE WORKERS BY OPPOSING "BACK TO WORK" LEGISLATION AND URGE THE GOVERNMENT OF NEW BRUNSWICK TO GET BACK TO THE NEGOTIATING TABLE TO SIGN A FAIR DEAL WITH CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

PETITIONNAIRES, COMME IL SE DOIT, NE CESSERONT DE PRIER.

Je suis très fier d’avoir ajouté ma signature à cette pétition.

I am very proud to have affixed my signature to this petition.

Pétition 24

Petition 24

M. K. Arseneau : J’ai une autre pétition, Monsieur le président. Elle provient de la section locale 1866

Mr. K. Arseneau: I have another petition, Mr. Speaker. It is from Local 1866.

CUPE 1866 represents employees of WorkSafeNB. The collective agreement between WorkSafeNB and CUPE expired in December 2018.

La section locale 1866 du SCFP représente des employés de Travail sécuritaire NB. La convention collective entre Travail sécuritaire NB et le SCFP a expiré en décembre 2018.

WHEREAS wages for CUPE 1866 Receptionist (WRC) are \$18.38/hour (step 1);

attendu que le salaire des réceptionnistes (Centre de rééducation de Travail sécuritaire NB) de la section locale 1866 du SCFP est de 18,38 \$ l’heure (échelon 1) ;

.....

.....

WHEREAS wages for CUPE 1866 Enquiry Clerk are \$18.67/hour (step 1);

attendu que le salaire des préposés à l’information de la section locale 1866 du SCFP est de 18,67 \$ l’heure (échelon 1) ;

.....

.....

WHEREAS wages for CUPE 1866 Decision Processing Clerk, Document Processing Clerk are \$18.99/hour (step 1);

attendu que le salaire des commis au traitement des décisions et des commis au traitement des documents de la section locale 1866 du SCFP est de 18,99 \$ l’heure (échelon 1) ;

.....

.....

WHEREAS wages for CUPE 1866 Admitting Clerk, Appeals Secretary, Business Office Clerk, Health Records Transcriptionist, Research Clerk, Support Clerk 1, WRC Program Secretary are \$19.65/hour (step 1);

attendu que le salaire des commis aux admissions, des secrétaires aux appels, des préposés au bureau d’affaires, des transcripteurs médicaux, des préposés à la recherche, des commis de soutien 1 et des secrétaires de programme du Centre de rééducation de Travail sécuritaire NB de la section locale 1866 du SCFP est de 19,65 \$ l’heure (échelon 1) ;

.....

.....

14:20

WHEREAS wages for CUPE 1866 Admitting Officer, Bookkeeper, Divisional Support Secretary, Purchasing Clerk, Researcher, Scheduling

attendu que le salaire des agents d’admission, des aides-comptables, des secrétaires de soutien divisionnaire, des commis aux achats, des recherchistes, des coordonnateurs de l’établissement du calendrier et des commis de soutien 2 de la section

Coordinator, Support Clerk 2 (step 1) are \$21.07/hour;

locale 1866 du SCFP est de 21,07 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1866 Assessment Officer, Benefit Controller, Chief Compliance Office Secretary, Chief Medical Officer Secretary, Computer Operator, Help Desk Operator, IT Secretary, Support Clerk (LT), Support Clerk (NLT) (step 1) are \$22.55/hour;

attendu que le salaire des agents d'évaluation, des contrôleurs d'avantages sociaux, des secrétaires en chef du bureau de la conformité, des secrétaires en chef de médecins, des pupitreurs, des préposés au service de dépannage, des secrétaires des services des TI, des commis au soutien administratif (LT) et des commis au soutien administratif (NLT) de la section locale 1866 du SCFP est de 22,55 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1866 Communication Officer - Event Planner, Communication Officer - Publications Specialist, Pensions Officer (step 1) are \$27.13/hour;

attendu que le salaire des agents de communications — organisateurs d'évènements, des agents de communications — spécialistes des publications et des agents de régime de retraite de la section locale 1866 du SCFP est de 27,13 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for . . . Adjudicator, Claims Investigator, Translator (step 1) are \$29.94/hour;

attendu que le salaire... des agents d'indemnisation, des enquêteurs sur les réclamations et des traducteurs est de 29,94 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1866 Translation Coordinator (step 1) are \$31.43/hour;

attendu que le salaire des coordonnateurs de traduction de la section locale 1866 du SCFP est de 31,43 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS these workers have accepted mandated minimal wage of an average of one per cent per year for more than a decade, sometimes even zeros;

attendu que le personnel en question a accepté pendant plus d'une décennie des augmentations imposées minimales qui s'élevaient en moyenne à 1 % par année et qui étaient parfois même nulles ;

WHEREAS these front-line workers need a real wage increase;

attendu que le personnel de première ligne en question a besoin d'une véritable augmentation de salaire ;

Whereas CUPE's ask . . . is reasonable;

attendu que la demande du SCFP... est raisonnable ;

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND

C'EST POURQUOI LE PÉTITIONNAIRE PRIE HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE DE donner son appui au personnel de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations

**AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL
EVER PRAY.**

I have attached my signature, Mr. Speaker.

Petition 25

Mr. K. Arseneau: I also have a petition for Local 1190, Mr. Speaker, which represents general labour and trades workers in the Department of Transportation and Infrastructure and the Department of Tourism, Heritage and Culture as well as Service New Brunswick.

WHEREAS the collective agreement between Treasury Board and CUPE 1190 expired December 15, 2017;

WHEREAS wages for CUPE 1190 Labourer and Labourer-Security are \$17.54/hour;

WHEREAS wages for CUPE 1190 Courier are \$19.97/hour;

WHEREAS wages for . . . Stores Clerk, Operation Worker I - General, Security Officer, Forestry Worker are \$18.63/hour;

WHEREAS wages for . . . Operation Worker II, Clinic and Stable Attendant, Yardperson, Artisan II, Lineworker, Bridge Worker, Highway Striping Supervisor, Traffic Counter Operator are \$19.40/hour;

WHEREAS wages for . . . Carpenter, Painter, Storekeeper I, Operation Worker III and Maintenance Repairworker I are \$20.30/hour;

.....
WHEREAS wages of CUPE 1190 Welder, Security Supervisor, Park Maintenance Supervisor I, Construction Worker, Operator Instructor, Radio Technician II and Farm Supervisor are \$21.86/hour;

***pour conclure une entente équitable avec le SCFP.
LE PÉTITIONNAIRE, COMME IL SE DOIT,
MAINTIENDRA SON HUMBLE REQUÊTE.***
[Traduction.]

J'ai apposé ma signature à la pétition, Monsieur le président.

Pétition 25

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'ai également une pétition concernant la section locale 1190, qui représente les manoeuvres et les corps de métier au sein du ministère des Transports et de l'Infrastructure, du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ainsi que de Services Nouveau-Brunswick.

attendu que la convention collective entre le Conseil du Trésor et la section locale 1190 du SCFP a expiré le 15 décembre 2017 ;

attendu que le salaire des manoeuvres et des manoeuvres-sécurité de la section locale 1190 du SCFP est de 17,54 \$ l'heure ;

attendu que le salaire des messagers de la section locale 1190 du SCFP est de 19,97 \$ l'heure ;

attendu que le salaire... des commis aux stocks, des travailleurs des opérations I — général, des agents de sécurité et des travailleurs forestiers est de 18,63 \$ l'heure ;

attendu que le salaire... des travailleurs des opérations II, des préposés à la clinique et à l'écurie, des manutentionnaires, des artisans II, des monteurs de ligne, des préposés à la construction et à l'entretien des ponts, des surveillants du marquage des routes et des opérateurs de compteurs de la circulation est de 19,40 \$ l'heure ;

attendu que le salaire... des charpentiers, des peintres, des magasiniers I, des travailleurs des opérations III et des réparateurs d'entretien I est de 20,30 \$ l'heure ;

.....
attendu que le salaire des soudeurs, des surveillants de la sécurité, des surveillants de l'entretien des parcs I, des ouvriers de la construction, des instructeurs des conducteurs de matériel roulant, des radiotechniciens II et des contremaîtres d'exploitation

WHEREAS wages for CUPE 1190 . . . Automotive Electrician, Marine Engineers, Marine Captain I, Maintenance Repairworker II and Highway Signs Supervisor are \$23.04/hour;

WHEREAS wages for CUPE 1190 Mechanic . . . Electrician, Machinist, Plumber, Plant Superintendent, Autobody Repair Worker, Automotive Equipment Inspector, Radio Technician III, Building Maintenance Supervisor, Bridge Supervisor, Ferry Operations Supervisor, Radio Technician Coordinator and Storekeeper II are \$24.22/hour;

WHEREAS wages for . . . Automotive Shop Superintendent, Radio Technician IV, Maintenance Repair Worker III and Regional Maintenance Supervisor are \$26.43/hour;

WHEREAS wages for CUPE 1190 casual cleaning attendant (buildings), Kitchen Helper, Prep Worker and Sales & Service Attendant are \$14.03/hour;

WHEREAS wages for CUPE 1190 casual patroller and sales & service attendant supervisor are \$16.24/hour;

WHEREAS wages for CUPE 1190 casual food services supervisor are \$16.66/hour;

WHEREAS these workers have accepted mandated minimal wage of an average of one per cent per year for more than a decade, sometimes even zeros;

agricole de la section locale 1190 du SCFP est de 21,86 \$ l'heure ;

attendu que, au sein de la section locale 1190 du SCFP, le salaire... des électriciens de véhicules automobiles, des mécaniciens de marine, des capitaines de marine I, des réparateurs d'entretien II et des surveillants de la signalisation routière est de 23,04 \$ l'heure ;

attendu que, au sein de la section locale 1190 du SCFP, le salaire des mécaniciens... des électriciens, des machinistes, des plombiers, des surintendants des installations, des débosseleurs, des inspecteurs du matériel automobile, des radiotechniciens III, des surveillants de l'entretien des édifices, des surveillants de l'entretien des ponts, des surveillants du fonctionnement d'un traversier, des coordonnateurs des radiotechniciens et des magasiniers II est de 24,22 \$ l'heure ;

attendu que le salaire... des surveillants d'atelier de véhicules automobiles, des radiotechniciens IV, des réparateurs d'entretien III et des surveillants régionaux de l'entretien est de 26,43 \$ l'heure ;

attendu que le salaire des préposés occasionnels au nettoyage (bâtiments), des aides de cuisine, des travailleurs à la préparation et des préposés aux ventes et aux services de la section locale 1190 du SCFP est de 14,03 \$ l'heure ;

attendu que le salaire des patrouilleurs occasionnels et des surveillants des préposés aux ventes et aux services de la section locale 1190 du SCFP est de 16,24 \$ l'heure ;

attendu que le salaire des surveillants occasionnels des services alimentaires de la section locale 1190 du SCFP est de 16,66 \$ l'heure ;

attendu que le personnel en question a accepté pendant plus d'une décennie des augmentations

WHEREAS these front-line workers need a real wage increase;

Whereas CUPE's ask of... wage increases is reasonable;

14:25

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

I have attached my signature to this petition also, Mr. Speaker.

Petition 26

Mr. K. Arseneau: This is the last one. I have one for representatives of CUPE 1252.

WHEREAS CUPE 1252 represents clerical, stenographic and office equipment operation / institutional services / patient services working within Vitalité Health Network, Horizon Health Network, and Ambulance New Brunswick;

WHEREAS the collective agreement between Treasury Board and CUPE 1252 expired June 30, 2019;

WHEREAS wages for CUPE 1252 Mailroom Clerk, Printing Services Assistant and Supplies Courier (step 1) are \$16.62/hour;

.....

WHEREAS wages for CUPE 1252 Library Clerk, Clean Laundry Processor, Environmental Services

imposées minimales qui s'élevaient en moyenne à 1 % par année et qui étaient parfois même nulles ;

attendu que le personnel de première ligne en question a besoin d'une véritable augmentation de salaire ;

attendu que la demande du SCFP visant des augmentations salariales... est raisonnable ;

C'EST POURQUOI LE PÉTITIONNAIRE PRIE HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE DE donner son appui au personnel de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. LE PÉTITIONNAIRE, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRA SON HUMBLE REQUÊTE. [Traduction.]

J'ai également apposé ma signature à la pétition, Monsieur le président.

Pétition 26

M. K. Arseneau : La pétition suivante est la dernière. Elle concerne les représentants de la section locale 1252 du SCFP.

attendu que la section locale 1252 du SCFP représente les commis, les sténographes, les mécanographes, le personnel des services d'établissement et des services aux malades travaillant au sein du Réseau de santé Vitalité, du Réseau de santé Horizon et d'Ambulance Nouveau-Brunswick ;

attendu que la convention collective entre le Conseil du Trésor et la section locale 1252 du SCFP a expiré le 30 juin 2019 ;

attendu que le salaire des commis du service de courrier, des adjoints des services d'imprimerie et des messagers à la livraison des approvisionnements de la section locale 1252 du SCFP est de 16,62 \$ l'heure (échelon 1) ;

.....

attendu que le salaire des commis de bibliothèque, des préposés à la lessive propre, des préposés aux services

Worker A, Environmental Services Worker B, Food Services Worker A, Food Services Worker B, Laboratory Services Worker, Laundry Services Worker (step 1) are \$17.25/hour;

d'entretien ménager A, des préposés aux services d'entretien ménager B, des préposés aux services d'alimentation A, des préposés aux services d'alimentation B, des préposés aux services de laboratoire et des préposés aux services de buanderie de la section locale 1252 du SCFP est de 17,25 \$ l'heure (échelon 1) ;

WHEREAS wages for CUPE 1252 Duplicating Machine Operator, File Clerk, Telecommunications Clerk, Groundkeeper, Nursing Unit Aid, Nursing Maintenance Support, Patient Room Aide, Prep Cook, Diagnostic Imaging Assistant, Porter (step 2) are \$18.58/hour;

attendu que le salaire des opérateurs de duplicateur, des commis au classement, des commis aux télécommunications, des jardiniers d'entretien des terrains, des aides auprès de l'unité de soins infirmiers, des soutiens à l'entretien — unité de soins infirmiers, des aides auprès des chambres d'hôpital, des cuisiniers préparateurs, des aides à l'imagerie diagnostique et des préposés aux transports des malades de la section locale 1252 du SCFP est de 18,58 \$ l'heure (échelon 2) ; [Traduction.]

I am skipping all the different levels so that this goes faster, Mr. Speaker.

Je saute toutes les échelles différentes afin d'accélérer le tout, Monsieur le président.

WHEREAS wages for CUPE 1252 Data Entry Clerk, Health Records Clerk, Inventory Expeditor, Patient Menu Clerk, Printing Press Operator, Research Services Clerk, Transcribed Reports Clerk, Cartage Driver, Groundskeeper / Equipment Operator, Sewing Machine Operator, Sign Technician, Medical Device Reprocessing Technician, Patient Care Attendant I (step 1) are \$19.30/hour

attendu que le salaire des commis à la saisie des données, des commis aux dossiers médicaux, des agents à l'expédition des stocks, des commis aux menus des patients, des opérateurs de presse à imprimer, des commis aux services de recherche, des commis aux rapports transcrits, des camionneurs, des jardiniers d'entretien des terrains — opérateurs de matériel, des opérateurs de machine à coudre, des techniciens d'enseignes, des techniciens en retraitement de dispositifs médicaux et des préposés aux soins des patients I de la section locale 1252 du SCFP est de 19,30 \$ l'heure (échelon 1) ; [Traduction.]

Here, we have:

Ensuite, le salaire :

Admission / Registration / Scheduling Clerk, Library Technician, Mailroom Services Coordinator, Receptionist, Telecommunications / Admitting / Registration / Scheduling Clerk, Drywaller . . . Patient & Supply Courier, Upholsterer, Activity Worker, Hairstylist, Patient Care Attendant . . . are \$20.03/hour.

des commis aux admissions, aux inscriptions et à l'établissement du calendrier, des bibliothécaires, des coordonnateurs du service de courrier, des réceptionnistes, des commis aux télécommunications, aux admissions, aux inscriptions et à l'établissement du calendrier, des poseurs de panneaux muraux secs... des messagers des patients et d'approvisionnement, des rembourseurs, des préposés aux activités, des coiffeurs, des préposés aux soins des patients... est de 20,03 \$ l'heure ;

WHEREAS wages for . . . Accounting and Payroll Clerk, Accounting Clerk, Administrative Support (Non-clinical), Benefits Clerk, File Clerk Coordinator, Inventory Services, Medical Transcriptionist, Payroll Clerk, Printing/Duplicating Services Coordinator, Building Systems Operator, Diet & Menu Technician, Maintenance Worker . . . are \$20.79/hour

attendu que le salaire... des commis en comptabilité et du service de la paie, des commis-comptables, des soutiens administratifs (non-cliniques), des commis aux avantages sociaux, des coordonnateurs des commis au classement, des agents aux services d'inventaire, des transcrip-teurs médicaux, des commis du service de la paie, des coordonnateurs des services d'imprimerie et des opérateurs de duplicateur, des opérateurs en systèmes du bâtiment, des techniciens à l'établissement des régimes et des menus, des préposés à l'entretien et aux réparations... est de 20,79 \$ l'heure ; [Traduction.]

If I go over these different sectors,

Je fais un survol des différents secteurs,

Administrative Support (Clinical), Extra-Mural Administrative Support, Inventory Services Administrative Support, Nursing Unit Clerk, Operating Room Booking Clerk, Pharmacy Assistant . . . Staffing Support, Telecommunications Services Coordinator, Groundskeeper . . . Psychiatric Attendants, Rehabilitation Assistant . . . are \$21.58/hour

des soutiens administratifs (cliniques), des soutiens administratifs — Programme extra-mural, des soutiens administratifs — services d'inventaire, des commis auprès de l'unité de soins infirmiers, des commis aux réservations — salles d'opération, des aides en pharmacie... des soutiens en dotation, des coordonnateurs des services de télécommunications, des jardiniers d'entretien des terrains... des préposés aux soins psychiatriques, des aides en réadaptation... est de 21,58 \$ l'heure ;

WHEREAS wages for . . . Administrative Services Coordinator, Pharmacy Assistant Coordinator, Medical Transcriptionist Supervisor, Payroll Coordinator, Food Service . . . Electrician, Industrial Instrument Mechanic . . . Plumber / Medical Gas technician, Power Engineer . . . are \$25.98/hour

attendu que le salaire... des coordonnateurs de soutien administratif, des coordonnateurs des aides en pharmacie, des surveillants des transcrip-teurs médicaux, des coordonnateurs de la paie, des surveillants des services d'alimentation... des électriciens, des mécaniciens d'instruments industriels... des plombiers — techniciens en gaz médical, des ingénieurs spécialisés en force motrice... est de 25,98 \$ l'heure ;

WHEREAS wages for CUPE 1252 Chief Power Engineer . . . are \$26.00/hour

attendu que le salaire des ingénieurs chefs spécialisés en force motrice... de la section locale 1252 du SCFP est de 26,00 \$ l'heure ;

WHEREAS these workers have accepted mandated minimal wage of an average of one per cent per year for more than a decade, sometimes even zeros;

attendu que le personnel en question a accepté pendant plus d'une décennie des augmentations imposées minimales qui s'élevaient en moyenne à 1 % par année et qui étaient parfois même nulles ;

WHEREAS these front-line workers need a real wage increase

attendu que le personnel de première ligne en question a besoin d'une véritable augmentation de salaire

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

C'EST POURQUOI LE PÉTITIONNAIRE PRIE HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE DE donner son appui au personnel de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. LE PÉTITIONNAIRE, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRA SON HUMBLE REQUÊTE.
[Traduction.]

I have also gladly signed this petition, Mr. Speaker.

J'ai signé la pétition avec plaisir, Monsieur le président.

14:30

Mr. Speaker: I remind you to be brief on these so that we can get through the day.

Le président : Je vous rappelle que vos déclarations doivent être brèves afin que nous puissions accomplir ce que nous avons à faire aujourd'hui.

Petition 27

Pétition 27

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I stand today to table a petition requesting that the government get back to the negotiating table and sign a fair deal with CUPE. To honour your request, I will be brief and will select parts of the petition to read.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole pour présenter une pétition demandant que le gouvernement retourne à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. Dans l'intention de respecter votre demande, je serai brève et je lirai des passages choisis de la pétition.

Mr. Speaker: Thank you.

Le président : Merci.

Ms. Mitton read the following:

M^{me} Mitton donne lecture de ce qui suit :

WHEREAS CUPE 2745 represents educational support staff in the New Brunswick school system;

attendu que la section locale 2745 du SCFP représente le personnel de soutien en éducation au sein du système scolaire du Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS the collective agreement between the Treasury Board and CUPE 2745 expired February 2018;

attendu que la convention collective entre le Conseil du Trésor et la section locale 2745 du SCFP a expiré en février 2018 ;

WHEREAS wages for CUPE 2745 Student Attendant are \$18.65/hour;

attendu que le salaire des préposés aux élèves de la section locale 2745 du SCFP est de 18,65 \$ l'heure ;

WHEREAS wages for CUPE 2745 Casual Student Attendant are \$14.92/hour;

attendu que le salaire des préposés occasionnels aux élèves de la section locale 2745 du SCFP est de 14,92 \$ l'heure ;

.....
WHEREAS wages for CUPE 2745 Casual School Library Worker I are—

Point of Order

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. What the Green Party is doing here is beyond the pale. You have already ruled that these are supposed to be brief and to the point of what the petition is supposed to be. Instead, its members have gone line by line and have detailed every single piece of their petitions, which is not necessary and is exactly contrary to your previous ruling.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je suis certain que vous avez eu la chance de voir les pétitions après que je vous les ai remises. C'est clair que l'on saute plusieurs éléments, mais je pense qu'il est quand même important de nommer au moins un élément dans chaque catégorie de ces différents groupes de travailleurs. On aurait pu prendre beaucoup plus de temps, car il y a beaucoup de travailleurs de la fonction publique, et ce n'est pas facile de tout mettre cela dans une simple déclaration. Merci.

Mr. Speaker: Again, I state that you do not need to read the petitions in their entirety. Members are permitted a brief factual statement in which they may allude to the petition that is being certified. In any event, petitions are not to be read in their entirety and the members presenting them should avoid straying into debate or argument. For general purposes, we allow two minutes, and I would ask you to stick to that as much as possible. Thank you.

Petition 27

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. Just to clarify, for each petition, I have chosen maybe five or six items. I hope that this satisfies your request, if I am able to finish. Should I pick up where I left off, Mr. Speaker?

Mr. Speaker: Please do, yes.

Continuing, **Ms. Mitton** read the following:

.....
attendu que le salaire des préposés occasionnels de bibliothèque scolaire I est de... [Traduction.]

Rappel au Règlement

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Ce que fait le Parti vert dépasse les limites. Vous avez déjà statué que les présentations devraient être brèves et aller droit au but pour préciser l'objet des pétitions. Au lieu de procéder ainsi, les parlementaires du parti en question ont lu chaque ligne et ont détaillé chaque élément de leurs pétitions, ce qui n'est pas nécessaire et va tout à fait à l'encontre de votre décision précédente.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am sure you had a chance to see the petitions after I gave them to you. It is clear that we are skipping several components, but I think it is still important to name at least one component in each of the different worker categories. It could have taken a lot longer, because there are a lot of civil servants, and it is not easy to put everything into one simple statement. Thank you.

Le président : Encore une fois, je tiens à dire que vous n'avez pas besoin de lire les pétitions dans leur intégralité. Les parlementaires ont le droit de faire une brève déclaration factuelle dans laquelle ils peuvent faire allusion à la pétition qui est certifiée. Quoiqu'il en soit, les pétitions ne sont pas lues dans leur intégralité, et les parlementaires qui les présentent doivent se garder d'amorcer un débat ou une discussion. En général, deux minutes sont accordées, et je vous demande de vous en tenir là autant que possible. Merci.

Pétition 27

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. À titre de précision, j'ai choisi peut-être cinq ou six éléments. J'espère que cela répond à votre demande, si je peux terminer mon propos. Devrais-je reprendre là où je m'étais arrêtée, Monsieur le président?

Le président : Oui, je vous en prie.

M^{me} Mitton donne lecture de ce qui suit :

WHEREAS wages for CUPE 2745 Casual School Library Worker I are \$15.54/hour;

attendu que le salaire des préposés de bibliothèque scolaire occasionnels I de la section locale 2745 du SCFP est de 15,54 \$ l'heure ;

WHEREAS wages for CUPE 2745 Casual School Administrative Assistant are \$16.26/hour;

attendu que le salaire des adjoints administratifs d'école occasionnels de la section locale 2745 du SCFP est de 16,26 \$ l'heure ;

WHEREAS wages for CUPE 2745 Speech Therapy Assistant are \$22.27/hour;

attendu que le salaire des assistants en orthophonie de la section locale 2745 du SCFP est de 22,27 \$ l'heure ;

WHEREAS wages for CUPE 2745 Casual School Intervention Worker are \$18.88/hour

attendu que le salaire des intervenants en milieu scolaire occasionnels de la section locale 2745 du SCFP est de 18,88 \$ l'heure.

This education support staff union, Local 2745, also includes educational assistants, intervention workers, administrative assistants, many other types of workers, and district administrative support at various levels.

Le personnel de soutien en éducation de la section locale 2745 comprend aussi des assistants en éducation, des intervenants, des adjoints administratifs, de nombreux autres types d'employés et des employés de soutien administratif de district à divers niveaux.

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

C'EST POURQUOI LES PÉTITIONNAIRES PRIENT HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE d'appuyer les travailleurs de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour signer une entente équitable avec le SCFP. LES PÉTITIONNAIRES, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRONT LEUR HUMBLE REQUÊTE. [Traduction.]

I agree with this petition and have attached my signature, Mr. Speaker.

J'appuie la pétition et j'y ai apposé ma signature, Monsieur le président.

14:35

Pétition 28

Petition 28

M^{me} Mitton : Je suis heureuse de déposer une autre pétition.

Ms. Mitton: I am pleased to present another petition.

WHEREAS CUPE 1253 represents school bus drivers, custodians, maintenance workers and engineers across New Brunswick;

WHEREAS the collective agreement between Treasury Board and CUPE 1253 expired March 31, 2019;

WHEREAS wages for CUPE 1253 Custodian 1 are \$18.65/hour;

For operations workers, wages are \$19 per hour; for truck drivers, \$19 per hour; for Custodian 2, \$19.60 per hour; and for bus drivers, \$20.28 per hour.

WHEREAS these workers have accepted mandated minimal wage of an average of one per cent per year for more than a decade, sometimes even zeros;

WHEREAS these front-line workers need a real wage increase;

WHEREAS CUPE's ask of 3%/year wage increases is reasonable;

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

I have attached my signature, Mr. Speaker.

Petition 29

Ms. Mitton: I am presenting a petition today for CUPE 5017.

WHEREAS CUPE 5017 represents labour and trades workers in the New Brunswick Community Colleges;

attendu que la section locale 1253 du SCFP représente des chauffeurs d'autobus scolaire, des concierges, des réparateurs d'entretien et des ingénieurs au Nouveau-Brunswick ;

attendu que la convention collective conclue entre le Conseil du Trésor et la section locale 1253 du SCFP a expiré le 31 mars 2019 ;

attendu que le salaire des concierges I de la section locale 1253 du SCFP est fixé à 18,65 \$ l'heure ;
[Traduction.]

Pour les travailleurs des opérations, le taux horaire est fixé à 19 \$; pour les camionneurs, à 19 \$; pour les concierges II, à 19,60 \$; pour les chauffeurs d'autobus, à 20,28 \$.

attendu que le personnel en question a accepté pendant plus d'une décennie des augmentations imposées minimales qui s'élevaient en moyenne à 1 % par année et qui étaient parfois même nulles ;

attendu que le personnel de première ligne en question a besoin d'une véritable augmentation de salaire ;

attendu que la demande du SCFP visant une augmentation salariale de 3 % par année est raisonnable ;

C'EST POURQUOI LE PÉTITIONNAIRE PRIE HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE de donner son appui au personnel de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. LE PÉTITIONNAIRE, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRA SON HUMBLE REQUÊTE.

[Traduction.]

J'ai apposé ma signature à la pétition, Monsieur le président.

Pétition 29

M^{me} Mitton : Aujourd'hui, je présente une pétition au nom de la section locale 5017 du SCFP.

attendu que la section locale 5017 du SCFP représente les manoeuvres et les corps de métier sein du New Brunswick Community College ;

WHEREAS the collective agreement between New Brunswick Community Colleges and CUPE 5017 expired December 2019;

WHEREAS wages for CUPE 5017 Labourer are \$17.34/hour (step 1)

Wages are \$17.87 per hour for step 2. Wages for Custodial Worker 1 are \$18.06 per hour, and for food services workers, they are \$18.06 per hour. This local also includes storekeepers, maintenance repair workers, cooks, carpenters, power engineers, cafeteria supervisors, electricians, plumbers, and facility supervisors.

WHEREAS these workers have accepted mandated minimal wage of an average of one per cent per year for more than a decade, sometimes even zeros;

WHEREAS these front-line workers need a real wage increase;

WHEREAS CUPE's ask of 3%/year wage increases is reasonable;

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

I have attached my signature, Mr. Speaker.

Petition 30

Ms. Mitton: I have a final one, Mr. Speaker. This union is CUPE Local 1251, which represents institutional care and service workers.

attendu que la convention collective conclue entre le New Brunswick Community College et la section locale 5017 du SCFP a expiré en décembre 2019 ;

attendu que le salaire des manoeuvres de la section locale 5017 du SCFP est fixé à 17,34 \$ l'heure (échelon 1) [Traduction.]

Le salaire est fixé à 17,87 \$ l'heure pour l'échelon 2. Le salaire des concierges I est fixé à 18,06 \$ l'heure, et celui des préposés aux services d'alimentation, à 18,06 \$ l'heure. La section locale représente aussi les magasiniers, les réparateurs d'entretien, les cuisiniers, les charpentiers, les ingénieurs spécialisés en force motrice, les surveillants de cafétéria, les électriciens, les plombiers et les surveillants d'installations.

attendu que le personnel en question a accepté pendant plus d'une décennie des augmentations imposées minimales qui s'élevaient en moyenne à 1 % par année et qui étaient parfois même nulles ;

attendu que le personnel de première ligne en question a besoin d'une véritable augmentation de salaire ;

attendu que la demande du SCFP visant une augmentation salariale de 3 % par année est raisonnable ;

C'EST POURQUOI LE PÉTITIONNAIRE PRIE HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE de donner son appui au personnel de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. LE PÉTITIONNAIRE, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRA SON HUMBLE REQUÊTE.

[Traduction.]

J'ai apposé ma signature à la pétition, Monsieur le président.

Pétition 30

M^{me} Mitton : J'ai une dernière pétition, Monsieur le président. Il s'agit de la section locale 1251 du SCFP qui représente le personnel qui fournit des soins et des services en établissement.

WHEREAS the collective agreement between the Board of Management and CUPE 1251 expired June 15, 2017;

WHEREAS wages for CUPE 1251 correctional cook (A) are \$21.66/hour;

For Cook's Helper (A), wages are \$17.96 per hour; for Custodial Worker I (A), \$17.96 per hour; and for Custodial Worker II (A), \$19.09 per hour.

WHEREAS wages for CUPE 1251 Human Services Counsellor II (A) are \$18.80/hour;

For Laboratory Assistant (A), wages are \$19.19 per hour.

WHEREAS these workers have accepted mandated minimal wage of an average of one per cent per year for more than a decade, sometimes even zeros;

WHEREAS these front-line workers need a real wage increase;

WHEREAS CUPE's ask of 3%/year wage increases is reasonable;

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO support frontline workers by opposing "back to work" legislation and urge the Government of New Brunswick to get back to the negotiating table to sign a fair deal with CUPE, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

Monsieur le président, je suis d'accord avec cette pétition et j'y ai ajouté ma signature. Merci beaucoup.

Mr. Speaker: Thank you, member.

attendu que la convention collective conclue entre le Conseil de gestion et la section locale 1251 du SCFP a expiré le 15 juin 2017 ;

attendu que le salaire des cuisiniers des services correctionnels (échelon A) de la section locale 1251 du SCFP est fixé à 21,66 \$ l'heure ; [Traduction.]

Pour les aides-cuisiniers (échelon A), le taux horaire est fixé à 17,96 \$; pour les concierges I (échelon A), à 17,96 \$; pour les concierges II (échelon A), à 19,09 \$.

attendu que le salaire des conseillers en intégration communautaire II (échelon A) de la section locale 1251 du SCFP est fixé à 18,80 \$ l'heure ; [Traduction.]

Pour les aides de laboratoires (échelon A), le taux horaire est fixé à 19,90 \$.

attendu que le personnel en question a accepté pendant plus d'une décennie des augmentations imposées minimales qui s'élevaient en moyenne à 1 % par année et qui étaient parfois même nulles ;

attendu que le personnel de première ligne en question a besoin d'une véritable augmentation de salaire ;

attendu que la demande du SCFP visant une augmentation salariale de 3 % par année est raisonnable ;

C'EST POURQUOI LE PÉTITIONNAIRE PRIE HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE de donner son appui au personnel de première ligne en s'opposant aux mesures législatives de retour au travail et d'exhorter le gouvernement du Nouveau-Brunswick à retourner à la table des négociations pour conclure une entente équitable avec le SCFP. LE PÉTITIONNAIRE, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRA SON HUMBLE REQUÊTE.
[Traduction.]

Mr. Speaker, I agree with this petition and have affixed my signature to it. Thank you very much.

Le président : Merci, Madame la députée.

14:40

Notices of Motions

Hon. Mr. Higgs gave notice of Motion 82 for Friday, November 12, 2021, to be seconded by **Hon. Mr. Savoie**, as follows:

WHEREAS the Government of New Brunswick has been negotiating collective agreements with Canadian Union of Public Employees (CUPE) bargaining units covering nearly 20,000 employees in the civil service, in schools and in the health care system;

WHEREAS these bargaining units include workers such as court stenographers, highway workers, social workers, correctional officers, educational assistants, school bus drivers, LPNs, and hospital support workers among many others;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick est conscient du rôle important que jouent les employés des services publics pour fournir de précieux services aux gens du Nouveau-Brunswick et est résolu à travailler de bonne foi avec les unités de négociation afin de conclure des conventions ;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a témoigné d'un engagement à travailler avec les unités de négociation du SCFP afin d'arriver à une entente équitable et que, le 4 novembre, le SCFP et le gouvernement ont repris les discussions sur d'éventuelles négociations ;

WHEREAS the Government of New Brunswick offered wage increases of 15 percent over five years, which includes a wage adjustment, to seven of the CUPE locals representing nearly 20,000 employees;

WHEREAS the wage increase of 15 percent over five years includes a two percent a year increase over a five-year period and an annual wage adjustment of 25 cents per hour, representing an additional increase of one percent per year on average;

WHEREAS in part of the agreement from November 4th, CUPE and the Government of New Brunswick

Avis de motion

L'hon. M. Higgs donne avis de motion 82 portant que, le vendredi 12 novembre 2021, appuyé par **l'hon. M. Savoie**, il proposera ce qui suit :

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick négocie des conventions collectives avec des unités de négociation du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) regroupant près de 20 000 membres du personnel de la fonction publique, des écoles et du système de santé ;

attendu que les unités de négociation regroupent des employés comme des sténographes judiciaires, des travailleurs routiers, des travailleurs sociaux, des agents des services correctionnels, des assistants en éducation, des chauffeurs d'autobus scolaire, du personnel infirmier auxiliaire autorisé, du personnel de soutien en milieu hospitalier et bien d'autres ;

WHEREAS the Government of New Brunswick recognizes the important role public service employees play in providing valuable services to New Brunswickers and are committed to working with bargaining units in good faith to reach agreements;

WHEREAS the Government of New Brunswick has demonstrated a commitment to working with CUPE bargaining units to reach a fair deal and on November 4th, CUPE and Government reinstated discussions over possible negotiations;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a offert à sept des sections locales du SCFP regroupant près de 20 000 membres du personnel des augmentations salariales de 15 % sur cinq ans, ce qui comprend un réajustement des salaires ;

attendu que les augmentations salariales de 15 % sur cinq ans comprennent une augmentation de 2 % par année sur une période de cinq ans et un réajustement annuel des salaires de 25 ¢ l'heure, ce qui représente une augmentation additionnelle de 1 % par année, en moyenne ;

attendu que, le 4 novembre, il a notamment été convenu que le SCFP et le gouvernement du Nouveau-Brunswick auraient recours à des actuaire pour

would have actuaries review the pensions and create a path forward for the two groups affected;

attendu que l'offre comprend en outre une augmentation du salaire du personnel occasionnel de sorte qu'il corresponde à 100 % du salaire versé au personnel permanent, ce qui représente une somme additionnelle de 8 millions de dollars versée en salaire au personnel occasionnel ;

WHEREAS the Government of New Brunswick recognizes the importance of all employees having access to a pension that is sustainable and supports their future;

WHEREAS CUPE Members have not yet had the opportunity to vote on this offer;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly support the Government of New Brunswick to continue to keep the health and safety of New Brunswickers as a top priority during this strike action; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly support CUPE voting on the final and full proposal from the Government of New Brunswick.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. At the end of routine business, we will move into the economic policy committee.

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Members, the member for Kent North has once again asked leave to introduce a motion for an emergency debate on the ongoing labour dispute between the public service workers and the government of New Brunswick. In light of the notice of motion that we just heard introduced by the honourable the Premier, I find that the matter will now come before the House by other means this coming Friday. Accordingly, I must deny the member's request for an emergency debate, and I look forward to a full debate on Friday.

examiner les régimes de pension et définir la voie à suivre pour les deux groupes concernés ;

WHEREAS the offer also includes raising the salary for casuals to 100 % of the salary paid to permanent staff, representing \$8 million more in wages for casual workers;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick sait qu'il est important que tous les membres du personnel bénéficient d'un régime de pension qui est viable et qui leur permet d'assurer leur avenir ;

attendu que les membres du SCFP n'ont pas encore eu l'occasion de passer à un vote relativement à l'offre présentée ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative appuie le gouvernement du Nouveau-Brunswick afin que la protection de la santé et de la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick demeure la priorité absolue durant la grève

et que l'Assemblée législative appuie la tenue d'un vote par le SCFP relativement à la proposition définitive et globale faite par le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Après les affaires courantes, nous nous formerons en Comité permanent de la politique économique.

Décision du président de la Chambre

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, le député de Kent-Nord a encore une fois demandé à proposer une motion portant tenue d'un débat d'urgence sur le conflit de travail ayant cours entre les employés des services publics et le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Compte tenu de l'avis de motion que le premier ministre a présenté aujourd'hui, je conclus que la Chambre sera saisie autrement de l'affaire ce vendredi. Je dois par conséquent refuser la demande du député en vue d'un débat d'urgence, et j'attends avec intérêt la tenue d'un débat approfondi ce vendredi.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I move that the House be now adjourned.

(The House adjourned at 2:44 p.m.)

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je propose que la Chambre s'ajourne maintenant.

(La séance est levée à 14 h 44.)